

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه

(بالتطبيق على مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف:

الدكتور نصرالدين إدريس جوهر

الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم

إعداد:

الطالب

: محمد علي عمران زنيدي

رقم التسجيل: S-2/07930023

العام الجامعي

٢٠٠٨ / ٢٠٠٩ م

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَّ

تَنْزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

(سورة فصلت: الآية ١-٣)

إهداء

إلى والدي ووالدي

المعلمان الأولين الذان تلقيت على يديهما الكريمتين أول مبادئ الصدق والوفاء
وعرفت في نفسه السمحة الطيبة وسلامة الطوية ونقاء الضمير
تقدمة إجلال واحترام

إلى أساتذتي الذين أدين لهم بالكثير

تقديرا وإجلالا

إلى زوجتي الوفية

مودة وتقديرا ورغبة في التقدم العلمي

إلى من هم عندي في مقام الابن والابنة

مودة وتقديرا ورغبة في التقدم العلمي

إلى الذين يحرصون على اللغة العربية حرصهم على وجود الأمة وبقائها

رسل حضارة أسهمت وتسهم في خدمة الإنسان

شكر وتقدير

الحمد لله على كل حال، وأشكره على فضله المتوال، وأسأله جزيل النوال، والثبات في الحال والمآل، وأصلي وأسلم على خير الصابرين الشاكرين، وعلى آله وأصحابه الغر الميامين، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد:

وقد منّ الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهج بالحمد والثناء، فلك الحمد يا ربي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم ييخل أحدهم بشيء طلبت، ولم يكن يحدهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم :

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور عمر نمران، عميد كلية الدراسات العليا بالجامعة نفسها.
سماحة الدكتور توركيس لوبيس ، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بالجامعة نفسها.

سماحة الدكتور نصر الدين إدريس جوهر ، المشرف الأول الذي أفاد الباحث علمياً وعملياً ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحث عظيم الشكر والتقدير.

سماحة الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم ، المشرف الثاني، فحقاً يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحث كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضق صدره يوماً عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحث فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

كما يتقدم الباحث بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذ المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. فلهم من الباحث كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عنى خير الجزاء.

كما أتقدم بكل الشكر والتقدير إلى أخي حزب الله المختار رئيس مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج كما يطيب لي أن أتوجه بكل الحب والشكر لزملائي الأعزاء في هذه المدرسة . أما أسرتي وعلى رأسها والدي الكريم الذي كان له بعد الله تعالى فضل إتمام هذا البحث بما غرسه في نفسي من حب للعلم والمعرفة والاخلاص في العمل، ووالدي الحبيبة التي يطوق فضلها عنقي وكان دعائها المستمر خير معين لي في حياتي.

ولأشقائي وزملائي وأصدقائي وكل من ساهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى خير الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعاً خالص الشكر وعظيم التقدير والامتنان.
والله ولي التوفيق





وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضره الطالب:

الاسم الكامل : محمد علي عمران زنيدي

رقم التسجيل : S-2/07930011

موضوع البحث : استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة

التعبير الموجه

(بالتطبيق على مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور نصر الدين إدريس جوهر

الدكتور فيصل محمود ادم إبراهيم

الاعتماد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور تور كيس لوييس

رقم التوظيف: ١٥٠٣١٨٠٢٠

الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

عنوان البحث :

استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه

(بالتطبيق على مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب : محمد علي عمران زنيدي

رقم التسجيل : ٠٧٩٣٠٠١١

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء، بتاريخ: ١٧ يونيو ٢٠٠٩ م. وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- | | |
|-----------------------------------|----------------|
| ١. الدكتور تور كيس لوبيس | رئيسا و مناقشا |
| رقم التوظيف: | التوقيع: |
| ٢. الدكتور سعيد حواية الله أحمد | مناقشا |
| رقم التوظيف: | التوقيع: |
| ٣. الدكتور نصر الدين إدريس جوهر | مشرفا و مناقشا |
| رقم التوظيف: | التوقيع: |
| ٤. الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم | مشرفا و مناقشا |
| رقم التوظيف: | التوقيع: |

يعتمد

عميد كلية الدراسات العليا،

الأستاذ الدكتور عمر نمران

رقم التوظيف : ١٣٠٥٣١٨٦٢

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالتالي:

الاسم الكامل : محمد علي عمران زنيدي

رقم التسجيل : ٠٧٩٣٠٠١١

العنوان : شارع واحد هاشيم ٩ بلونج بونجو كوسوما مالانج

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان:

استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه

(بالتطبيق على مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، و حررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، يونيو ٢٠٠٩ م

محمد علي عمران زنيدي

رقم التسجيل: ٠٧٩٣٠٠١١

مستخلص البحث

محمد علي عمران زبيدي، ٢٠٠٩ م، استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه (بالطبيق على مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج). رسالة الماجستير لبرنامج الدراسات العليا بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج المشرف الأول: الدكتور نصر الدين إدريس جوهر، والمشرف الثاني: الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم.

الكلمات الأساسية: التعبير المصور، مهارة التعبير الموجه

تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية بصفة عامة لما يحقق الأهداف المرجوة. ويظهر ذلك في متدنية كفاءة الطلاب في مهارة اللغة العربية. وهذه تدل أن هناك المشكلات الكثيرة التي تحتاج إلى الحل. وبعض المشكلات التعليمية مما يتعلق بالوسائل التعليمية، كثير من مدرسي اللغة العربية لا يهتم بالوسائل التعليمية في تعليمهم. وبعض منهم لم يتوفروا الوسائل التعليمية توفرا كافيا.

من الدراسة التمهيديّة وجد الباحث في مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج، أن مهارة الكتابة لطلابها خاصة في الصف الثامن (أ)، لا تزال دون المستوى المطلوب وتحتاج إلى تحسن و تطوير، لأنهم لا يشتركون في الأنشطة التعليمية اشتراكا نشيطا. ومن أسبابها أن الوسائل التعليمية لم تتوفر توفرا كافيا.

لذا، قام الباحث بهذا البحث العلمي محاولة لحل المشكلات، حول استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه (بالطبيق على مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج). ووضع الباحث السؤال الذي يريد الإجابة عنه في هذا البحث وهو ما مدى فعالية استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه؟ ويهدف هذا البحث إلى تحسين عملية تعليم مهارة التعبير الموجه و معرفة فعالية استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه في هذه المدرسة. وهذه الوسيلة مزايا في عملية التعليم اللغة العربية، منها: أنها تساعد لتنمية حماسة الطلاب في عملية التعليم و تجلب انتباههم وتشوقهم إلى الدرس كما أنها سهلة الاستعمال في مراحل التعليم المختلفة ولأغراض متنوعة.

وفي إجراءات الدراسة، قام الباحث بالبحث الإجرائي الصفي. جرت هذه العملية في دور واحد أو ثلاثة لقاءات. انطلاقاً مما رآه كيميس Kemmis سلك هذا البحث الخطوات الأربعة الآتية: التخطيط، والتنفيذ، والملاحظة، والتقويم.

ويصل الباحث إلى النتائج: إن استخدام التعبير المصور يستطيع أن يحسن عملية تعليم مهارة التعبير الموجه و يطور كفاءة مهارة التعبير الموجه لطلاب الصف الثامن (أ) مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج. ومما يدل عليه هو تحسن وتقدم نتائجهم في الدور. وبلغت نسبة كفاءة الطلاب ٨٨,٤ (جيد).

إضافة إلى ذلك أن استخدام التعبير المصور في عملية تعليم اللغة العربية ينمي رغبة الطلاب في تعليم مهارة التعبير الموجه، وقد دل على ذلك اشتراكهم فيه بصورة كبيرة.

مستخلص باللغة الإنجليزية

MUHAMMAD ALI IMRON ZUNAIDI, 2009. *Using Pictural Expression To Improve Gueded Expression Skill (Applying at The Islamic Junior High School “Al-Ittihad” Malang)*. Thesis, Post Graduate Programe Islamic State University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisors: 1) Dr. Nasaruddin, M.Ed. , 2) Dr. Faishol Mahmud Adam Ibrahim

Keywords: *Pictural Expression, Gueded Expression Skill.*

Generally, teaching of Arabic at The Islamic Junior High Schools has not reached its goal as we hope. It is shown by the difficulties of student’s ability of mastering Arabic. It indicates that there are still problems which must be solved. Among these principal problems are which related to the teaching mean which is being used in the teaching process. There are still many teachers who pay less attention or even do not pay attention at all in the teaching process. And as them there is which don’t give opportunity which be free to student to exploit study media.

Bassed on the beginning observation at Islamic Junior High School “Al-Ittihad” Malang, the researcher found that the writing skill of eight (A) year students at that school is on low level, and need to be improved and developed because the students didn’t participate the lesson effectively. And this caused by study media not yet been given by answering the demand in course of study.

Therefore, the researcher initiates to solve these problem by doing a research about *Using Pictural Expression (al-ta’bi-r al-mushawwar) To Improve Gueded Expression Skill (mahharat al-ta’bi-r al muwajjah)* at eight year students (A) of The Islamic Junior High School “Al-Ittihad” Malang. Through this research, the researcher want to answer the question: How far the effectiveness *Using Pictural Expression To Improve Gueded Expression Skill?*

This research aims to improve and develop the effectiveness of writing skill’s teaching and to improve the student’s Gueded Expression Skill by arabic language at that school. This *Pictural Expression* has a unique ability to improve and help teaching Arabic. Such as helping the students to increase their spirit in learning process, an interesting point of view and student’s desire to learn. And it is easily used in various teaching levels and different purposes.

The design of this research is Classroom Action Research. The researcher has completed it in 1 cycle or 3 meetings. According to Kemmis’s version every cycle consist of four main steps, as follows: planning, implementation, observation, and reflection.

The result of this research is : *Using Pictural Expression (al-ta’bi-r al-mushawwar) To Improve Gueded Expression Skill (mahharat al-ta’bi-r al muwajjah)* can improve the writing skill at eight year students (A) of *The Islamic Junior High School “Al-Ittihad” Malang*. This is proved by their ability level at that cycle. The student’s average score is 88,4 in that cycle.

Besides, *Using Pictural Expression (al-ta’bi-r al-mushawwar)* in Arabic learning is able to grow student’s desire in learning *Gueded Expression Skill (mahharat al-ta’bi-r al muwajjah)*. It is show by their full attention when they do learning process.

MUHAMMAD ALI IMRON ZUNAIDI, 2009. *Penggunaan Media Ungkapan Bergambar Dalam Meningkatkan Ketrampilan Menulis Terbimbing (Penerapan di Madrasah Tsanawiyah “Al-Ittihad” Malang).* Tesis, Program Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: 1) Dr. Nasaruddin, M.Ed., 2) Dr. Faishol Mahmud Adam Ibrahim.

Kata Kunci: Media Ungkapan Bergambar. Ketrampilan Menulis,

Secara umum pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah Tsanawiyah belum mampu mewujudkan tujuan-tujuan yang diharapkan. Ini nampak jelas dari lemahnya kemampuan para siswa dalam ketrampilan berbahasa Arab. Hal ini mengindikasikan bahwa masih terdapat masalah-masalah atau kesulitan-kesulitan yang perlu diselesaikan. Di antara kesulitan-kesulitan tersebut berkaitan dengan media pembelajaran yang digunakan dalam proses pembelajaran. Banyak guru yang kurang menaruh perhatian terhadap penggunaan media dalam proses pembelajaran, dan sebagaimana mereka ada yang tidak memberikan kesempatan yang leluasa kepada siswa untuk memanfaatkan media pembelajaran.

Berdasar hasil pengamatan pendahuluan di Madrasah Tsanawiyah “Al-Ittihad” Malang, peneliti memperoleh temuan bahwa kemampuan menulis siswanya, khususnya pada kelas 8 A, masih relatif rendah dan perlu ditingkatkan. Hal ini dikarenakan mereka tidak mengikuti kegiatan pembelajaran dengan efektif, dan ini disebabkan karena media pembelajaran belum diberikan secara mencukupi dalam proses pembelajaran.

Berdasarkan hal tersebut, peneliti berinisiatif mengadakan penelitian tentang pembelajaran menulis dengan menggunakan media Ungkapan Bergambar di Madrasah Tsanawiyah “Al-Ittihad” Malang kelas 8 A sebagai upaya solusi permasalahan di atas. Melalui penelitian ini, peneliti ingin menjawab pertanyaan dalam rumusan masalah yaitu: Sejauh mana efektifitas penggunaan media Ungkapan Bergambar (*al-ta’bi-r al-mushawwar*) dalam meningkatkan ketrampilan menulis terbimbing (*mahharat al-ta’bi-r al-muwajjah*).

Penelitian ini bertujuan untuk memperbaiki proses belajar mengajar ketrampilan menulis dan mengetahui efektifitas media Ungkapan Bergambar (*al-ta’bi-r al-mushawwar*) dalam meningkatkan kemampuan ketrampilan menulis siswa di madrasah ini. Media ini memiliki kelebihan-kelebihan dalam pembelajaran Bahasa Arab, di antaranya membantu meningkatkan semangat para siswa dalam proses pembelajaran, menarik perhatian dan kemauan siswa untuk belajar, dan mudah penggunaannya dalam berbagai tingkatan pendidikan dengan berbagai tujuan.

Dalam pelaksanaannya, peneliti menggunakan desain Penelitian Tindakan Kelas (PTK). Proses ini berlangsung selama satu siklus penelitian atau tiga kali tatap muka. Penelitian ini mengikuti proses yang dikedepankan oleh Kemmis, yaitu: Perencanaan, Pelaksanaan Tindakan, Observasi, dan Refleksi.

Adapun hasil penelitian ini adalah: Media Ungkapan Bergambar mampu memperbaiki proses belajar mengajar ketrampilan menulis dan meningkatkan kemampuan menulis siswa kelas 8 A Madrasah Tsanawiyah “Al-Ittihad” Malang. Hal ini ditunjukkan dengan perolehan rata-rata nilai akhir pada proses belajar mengajar dalam tindakan yaitu, 88,4 (Baik).

Selain itu penggunaan media Ungkapan Bergambar (*al-ta’bi-r al-mushawwar*) dalam pembelajaran Bahasa Arab dapat menumbuhkan kecintaan siswa dalam pembelajaran ketrampilan menulis terbimbing (*mahharat al-ta’bi-r al-muwajjah*). Hal ini

diindikasikan dengan penuhnya perhatian mereka ketika mengikuti proses belajar mengajar.



محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
أ	استهلال
ب	إهداء
ج	الشكر والتقدير
هـ	تقرير المشرفين
و	الاعتماد من طرف لجنة المناقشين
ز	إقرار الطلبة
ح	مستخلص البحث
ي	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ك	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
م	محتويات البحث
	قائمة الجداول
	قائمة الرسوم البيانية
	قائمة الملاحق
	الفصل الأول الاطار العام
١	أ- مقدمة
٣	ب- تشخيص مشكلة البحث و أسئلة البحث
٤	ج- فروض البحث
٤	د- أهداف البحث
٤	هـ- فوائد البحث
٦	و- حدود البحث
٦	ز- تحديد المصطلحات
	الفصل الثاني

الاطار النظري	
٧	المبحث الأول: مهارة الكتابة
٧	أ- طبيعة مهارة الكتابة
٨	ب- مفهوم مهارة الكتابة
٨	ج- أهمية مهارة الكتابة
٩	د- أهداف تدريس مهارة الكتابة
١٠	هـ- أسس تعليم مهارة الكتابة
١١	و- تقويم مهارة الكتابة
١٦	المبحث الثاني: استخدام الصور والرسوم
١٣	أ- تاريخ استخدام الصور والرسوم
١٣	ب- مقدار المادة اللغوية التي يمكن استخدام الصور والرسوم في تعليمها
١٤	ج- فوائد الصور والرسوم في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى
١٥	د- خصائص الصور والرسوم الجيدة
١٥	هـ- الصور والرسوم وتعليم الكتابة
١٦	المبحث الثالث: التعبير المصور
١٧	أ- ماهية التعبير المصور
١٧	ب- أهداف التعبير المصور
١٧	ج- أنواع التعبير المصور
٢٣	المبحث الرابع: الدراسات السابقة
الفصل الثالث	
منهجية البحث	
٢٧	أ- مدخل البحث ونوعه
٢٨	ب- تصميم خطوات البحث
٣٣	ج- بيانات البحث ومصادرها
٣٤	د- مجتمع البحث وعينته

٣٤	هـ- أدوات البحث
٣٥	و- أساليب تحليل البيانات
٣٦	ز- معيار النجاح
٣٨	ح- فحص صحة البيانات
	الفصل الرابع عرض وتحليل ومناقشة البيانات
٤٠	عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها
	الفصل الخامس الخاتمة
٧١	نتائج البحث
٧١	توصيات البحث
٧٢	مقترحات البحث
	قائمة المصادر والمراجع
	المصادر والمراجع العربية:
٧٤	- كتب
٧٥	- بحوث
	المراجع الأجنبية:
٧٦	- كتب
	ملاحق
٧٨	- لمحة عن ميدان البحث وتعليم اللغة العربية فيه
٨٧	- أوراق أدوات البحث
١٠٥	- الوثائق الإدارية
١٠٦	- السيرة الذاتية للباحث

قائمة الجداول

رقم	موضوع	صفحة
١	جدول تنفيذ إجراءات التعليم في هذا البحث	٣٠
٢	الدرجة المعطية لبدائل أسئلة البيانات ومقياس نتيحتها معرفة التأثير باستخدام الصور والرسوم في تعليم مهارة الكتابة	٣٧
٣	معيان نجاح الطلاب في مهارة الكتابة	٣٨
٤	نتائج طلاب الصف الثامن (أ) مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالنج في مهارة الكتابة قبل إجراءات البحث	٤١
٥	درجة نتائج الطلاب في الوثائق في مهارة الكتابة	٤٤
٦	نتائج طلاب الصف الثامن (أ) مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالنج في مهارة الكتابة في الدور الأول	٥٣
٧	درجة نتائج الطلاب في الاختبار في مهارة الكتابة	٥٦
٨	حصيلة الملاحظة حول الإجراءات التدريسية في الدور الأول	٥٧
٩	أجوبة المفحوصين لإجابة السؤال الأول عن حالة الطلاب في عملية تعليم مهارة التعبير الموجه باستخدام التعبير المصور	٦٠
١٠	أجوبة المفحوصين لإجابة السؤال الأول عن حالة الطلاب في عملية تعليم مهارة التعبير الموجه باستخدام التعبير المصور بالنسبة مائوية	٦٢
١١	أجوبة المفحوصين لإجابة السؤال الثاني عن سهولة الطلاب في صناعة الجملة باستخدام التعبير المصور	٦٣
١٢	أجوبة المفحوصين لإجابة السؤال الثاني عن سهولة الطلاب في صناعة الجملة باستخدام التعبير المصور بالنسبة مائوية	٦٦
١٣	أجوبة المفحوصين لإجابة عن السؤال الثالث عن كفاءة الطلاب في صناعة الجملة باستخدام التعبير المصور	٦٦
١٤	أجوبة المفحوصين لإجابة السؤال الثالث عن كفاءة الطلاب في	٦٩

	صناعة الجملة باستخدام التعبير المصور بالنسبة مائوية	
٧٠	مقارنة بين نتيجة الطلاب قبل عملية تعليم مهارة الكتابة بالصور والرسوم وبعدها	١٥



قائمة الرسوم البيانية

صفحة	موضوع	رقم
٢٨	الرسم التخطيطي للبحث الإجرائي الصفي	١
٢٩	الرسم التخطيطي للبحث الإجرائي الصفي	٢



قائمة الملاحق

رقم	موضوع	صفحة
	أوراق أدوات البحث	
١	لمحة عن ميدان البحث وتعليم اللغة العربية فيه	٧٨
٢	خطة التدريس ١	٨٨
٣	خطة التدريس ٢	٩٠
٤	خطة التدريس ٣	٩٢
٥	حصيلة الملاحظة للطلاب ١	٩٤
٦	حصيلة الملاحظة للطلاب ٢	٩٥
٧	حصيلة الملاحظة حول الإجراءات التدريسية في الدور الأول ١	٩٦
٨	حصيلة الملاحظة حول الإجراءات التدريسية في الدور الأول ٢	٩٨
٩	الإستبانة	١٠٠
١١	مادة تعليم مهارة الكتابة بالصور والرسوم ١	١٠١
١٢	مادة تعليم مهارة الكتابة بالصور والرسوم ٢	١٠٣
	دليل مقابلة مع مدرسة اللغة العربية	١٠٥
	الوثائق الإدارية	١٠٦
١٣	خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج	
١٤	خطاب رئيس مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج إلى عميد كلية الدراسات العليا	
١٥	بطاقة الإشراف	
١٦	الباحث في السطور	١٠٦

الفصل الأول

الإطار العام

أولاً: مقدمة

تعتبر الكتابة من مهارات اللغة، كما تعتبر القدرة على الكتابة هدفاً رئيساً من أهداف تعلم اللغة الأجنبية^١، إلا أنها لا تلقي الاهتمام المناسب في تعليم اللغات الأجنبية خاصة مع ظهور الاتجاهات الحديثة في تعليم هذه اللغات والتي تركز على الجانب الشفوي أكثر من الجوانب الأخرى. كما أن الشكوى عادة ما ترتفع من الضعف في كتابة اللغة الأجنبية وتقدم الدارسين البطيني فيها.

ورأى الناقد و طعيمة^٢، أن هذا الضعف لا يرجع إلى صعوبة الكتابة باللغة الأجنبية، وإنما يرجع إلى قصور في طرق التدريس وفي البرامج المعدة لتعليم الكتابة وعدم الإعداد الكافي لتعليم الكتابة، والنقص في التدريب المنظم في المراحل الأولى من دراسة اللغة، وانحراف الدارسين في الكتابة دون غرض أو هدف أو دوافع، وتقديم موضوعات غير مناسبة للكتابة.

إنّ الضعف في الكتابة باللغة العربية يقع أيضاً على طلاب مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج. ومن المشكلات التي يقع في المدرسة هي: يتركز تعليم الكتابة على جانب القواعد والإملاء والخط (كتابة حركية) فقط، ولا يهتم بجوانب تنظيم الأفكار وعرض مضمون الكتابة (كتابة فكرية)، ولا يتيح المعلم للطلاب فرصاً كافية لتنمية ابتكارهم وقدرتهم على التعبير عن أفكارهم ومشاعرهم في تعليم الكتابة، وميول الطلاب ودوافعهم في تعليم الكتابة منخفضة، ولا يشتركون فيه اشتراكاً نشيطاً، و وسائل التعليم التي استخدمها المعلم غير فعالة لتنمية مهارة الكتابة، و قدرة الطلاب على الكتابة باللغة العربية ضعيفة. ومن أسبابها: (١) أن الوسائل التعليمية لم تتوفر توفراً كافياً، و (٢) عدم

^١. محمود كامل الناقد و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية

للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٣م، ص. ١٩٩.

^٢. المرجع نفسه، ص. ٢٠٠.

البيئة اللغوية المدعمة للتدريب على مهارة الكتابة. و بالإضافة إلى ذلك فإن نتائج الامتحان لمهارة الكتابة باللغة العربية دلت على أن قدرة الطلاب على الكتابة باللغة العربية ما زالت ضعيفة.

ومن ثم فمن الضروري استخدام وسائل التعليم الفعالة لتحسين قدرة الطلاب على الكتابة ، ألا وهي الوسائل التي تجعل عملية تعليم مهارة الكتابة حية وتجعل الطلاب مريحين في تعلم مهارة الكتابة. اعتمادا على ذلك فإن البحث في استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه يعتبر أمرا ضروريا.

وقد شرح حسين حمدي الطوبجي³، أن الوسائل التعليمية المختلفة كالمصورات و الأفلام التعليمية والنماذج تقدم خبرات متنوعة يأخذ منها كل الطلاب ما يحقق أهدافه ويثير اهتمامه. وهذه الوسائل تساعد على زيادة خبرة الطلاب فتجعله أكثر استعدادا للتعلم وإقبالا عليه. فالمعروف أن الحصيلة اللغوية للطفل من الصور والأصوات تبدأ مبكرة عن حصيلته من الكلمات والألفاظ. فالطفل يستطيع أن يميز بين صورة القطعة، الكلب، والحصان وغني عن الذكر مبكرا. فإذا استعان المدرّس بالصور والتسجيلات الصوتية والعينات وذوات الأشياء أمكن أن يعمل زيادة الخبرات المرئية والمسموعة للطلاب يتهيأ لتعلم القراءة والكتابة. مناسبة بالشرح السابق، رأى الناقه و طعيمة⁴، أن يمكن استخدام المدخل السمعي البصري، ففي هذا المدخل يمكن استخدام أساليب كثيرة منها الصورة والتمثيل، وسلسلة من الأحداث.

وانطلاقا من هذا أصبح البحث في استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه أمرا مهما، وسوف تكون نتائج البحث إسهاما مفيدا في تعليم مهارة التعبير الموجه . وحتى الآن لم يوجد البحث في هذا الموضوع.

ثانيا: تشخيص مشكلات البحث

بعد ملاحظة عملية تعليم الكتابة في الفصل، يمكن تشخيص مشكلات تعليم

الكتابة كما يلي:

³. حسين حمدي الطوبجي، وسائل الاتصال والتكنولوجيا في التعليم، (الكويت: دار القلم، ١٩٨٧م) ص. ٤٤-٤٥

⁴. محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. ١٣٥.

- أ- يتركز تعليم الكتابة على جانب القواعد والإملاء والخط (كتابة حركية) فقط، ولا يهتمّ بجوانب تنظيم الأفكار وعرض مضمون الكتابة (كتابة فكرية).
- ب- ولا يتيح المعلم للطلاب فرصا كافية لتنمية ابتكارهم وقدرتهم على التعبير عن أفكارهم ومشاعرهم في تعليم الكتابة.
- ج- ميول الطلاب ودوافعهم في تعليم الكتابة منخفضة، ولا يشتركون فيه اشتراكا نشيطا.

- د- وسائل التعليم التي استخدمها المعلم غير فعالة لتنمية مهارة الكتابة.
- هـ قدرة الطلاب على الكتابة باللغة العربية ضعيفة.

نظرا لسعة المشكلات السابقة حيث لا يمكن البحث فيها دفعة واحدة في وقت قصير، فتحديد مشكلات هذا البحث يعدّ أمرا ضروريا. لهذا، يركز هذا البحث على المشكلة المرتبطة باستخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجّه، و نواحي اللغة التي يعالجها باستخدام التعبير المصور من اختيار المفردات و تنظيم الأفكار وعرض مضمون الكتابة.

ثالثا: أسئلة البحث

- أما السؤال الذي يريد الباحث الإجابة عنه في هذا البحث فهو:
- ما مدى فعالية استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجّه؟
- وسيحاول الباحث الإجابة على هذا السؤال الأساسي من خلال الأسئلة الفرعية التالية:
- ١- ما مدى فعالية استخدام التعبير المصور في اختيار المفردات؟
 - ٢- ما مدى فعالية استخدام التعبير المصور في تنظيم الأفكار؟
 - ٣- ما مدى فعالية استخدام التعبير المصور في عرض مضمون الكتابة؟

رابعا: فرضية البحث

في هذا البحث يستند الباحث إلى الفروض التالية:

إنّ استخدام التعبير المصور فعالة في تنمية مهارة التعبير الموجّه، ويعالج نواحيها من:

- ١- اختيار المفردات
- ٢- تنظيم الأفكار
- ٣- عرض مضمون الكتابة

خامسا: أهداف البحث

نظرا إلى أسئلة البحث السابقة فيهدف هذا البحث إلى معرفة فعالية استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه ويعالج نواحيها من:

- اختيار المفردات
- تنظيم الأفكار
- عرض مضمون الكتابة.

سادسا: فوائد البحث

يرجى من هذا البحث الاختراع العميق المفيد بموضوع البحث وهو :

أ- للباحث : نظريا، أن يزيد المعلومات التربوية والأساليب والطرق التعليمية الفعالة في تعليم اللغة العربية وخاصة في استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه.

تطبيقيا، أن يستفيد الباحث من التجارب العلمية في تعليم اللغة العربية وخاصة في استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه.

ب- للطلبة : نظريا، أن يعطى هذا البحث لهم النظريات التعليمية المتعددة في تعليم اللغة العربية وتعلمها.

تطبيقيا، أن يزيد من معرفتهم وترقية كفاءتهم في تعليم اللغة العربية.

ج- لمدرسي اللغة العربية : نظريا، أن يكون البحث مرجعا علميا في عملية تحسين تعليم اللغة العربية واللغات الأجنبية و تزويدا على ثروتهم العلمية في

الفن التدريسي خاصة في استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه.

تطبيقاً، أن يكسبهم هذا البحث التجارب العلمية في تنمية وتحسين تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة التعبير الموجه.

د- للمدرسة : نظرياً، أن يعطى البحث المعلومات العلمية عن فعالية استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه في تعليم اللغة العربية وأن يكون أساساً دراسياً علمياً في البحث العلمي في هذه المدرسة أو المدارس الأخرى.

تطبيقاً، أن يعطى البحث نتيجة صالحة منتجة وخبرة وتجربة عملية علمية لديها في تحليل المشكلات القائمة ومعالجتها في هذه المدرسة أو المدارس الأخرى.

سابعاً: حدود البحث

أ- الحدود الموضوعية : استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه. وترتكز مهارة التعبير الموجه في هذا البحث على كفاءة الطلاب في اختيار المفردات و تنظيم الأفكار و عرض مضمون الكتابة.

ب- الحدود المكانية: يقتصر مجتمع البحث وعينته على طلاب الفصل الثامن (أ) في مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج.

ج- الحدود الزمانية: يقتصر زمان إجراء البحث على دور واحد أو أكثر من خلال فصل دراسي ثاني (من شهر فبراير إلى شهر إبريل) في العام الدراسي ٢٠٠٨-٢٠٠٩م.

٢٠٠٩م.

ثامناً: تحديد المصطلحات

وفيما يلي توضيح المصطلحات المستخدمة في موضوع هذا البحث:

أ- استخدام : يقصد بالاستخدام هو استفادة الوسائل أو الأدوات في الأنشطة للوصول إلى الأهداف المنشودة والمرجوة.

ب- التعبير المصور: هو أحد من الأساليب التعليمية اللغوية التي استخدمها المدرس في عملية تعليم اللغة العربية هدفا لإثارة فكرة الطلاب على التعبير عنها.⁵

ج- التعبير الموجه: هو الشرح مما في شكل الشيء.⁶



⁵. زي برهان الصالح، استخدام التعبير المصور لتنمية مستوى التعبير التحريري لطلاب المدرسة الثانوية الحكومية الثانية بباتو للسنة الدراسية ٢٠٠٧-٢٠٠٨، بحث الماجستير، غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٧ م.

⁶. طه محمد محمود، التعبير المصور لغير الناطقين باللغة العربية، دون مكان، دون سنة، ص ١.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: مهارة الكتابة

أ- طبيعة مهارة الكتابة

يرى نونان Nunan⁷، أن الكتابة نشاط جسمي وروحي، ويعني هذا أن الكتابة تشمل نشاط حفر الأفكار والتفكير في كيفية التعبير عنها و ترتيبها في الجمل والفقرات الواضحة بين أيدي القارئ. كما تعد الكتابة عملية ونتيجة، فالكاتب يقوم بعملية التخيل والتصوّر وترتيب الأفكار والمراجعة. وتجري هذه العملية بشكل منظم في حين وبشكل غير منظم في حين آخر. كما يرى الناقة و طعيمة⁸، أن الكتابة نشاط حركي و نشاط فكري وهما معا يكوّنان المهارة الكلية للكتابة التي تنقسم إلى مهارتين: المهارة الحركية و المهارة الفكرية. مهارة الكتابة وسيلة من وسائل الاتصال اللغوي بين الأفراد، مثلها في ذلك مثل الاستماع والكلام و القراءة. إنها كما نعلم ضرورة اجتماعية لنقل الأفكار والوقوف على أفكار الآخرين، على امتداد بعدي الزمان والمكان. ويتركز تعليم مهارة الكتابة في العناية بثلاثة أمور: قدرة الدارسين على مهارة الكتابة الصحيح إملائيًا، وإجادة الخط، وقدرتهم على التعبير عما لديهم من أفكار في وضوح ودقة.⁹

من العرض السابق، رأى محمود رشدي خاطر وآخرون، كما نقله طعيمة¹⁰ لا بد أن يكون الدارس قادرًا على رسم الحروف رسماً صحيحاً، وإلا اضطرت الرموز، واستحالت قراءتها. وأن يكون قادرًا على كتابة الكلمات بالنظرية التي اتفق عليها أهل اللغة، وإلا تعذرت ترجمتها إلى مدلولتها. وأن يكون قادرًا على اختيار الكلمات، ووضعها في نظام خاص، وإلا استحال فهم المعاني والأفكار التي تشتمل عليها

⁷ David Nunan (Ed), Practical English Language Teaching, New York : Mc Graw Hill, 2003, hal 88.

⁸ محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. ٢٠٢.

⁹ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (إيسكو: ١٩٨٩)، ص. ١٨٦.

¹⁰ المرجع نفسه، ص. ١٨٦.

ب- مفهوم مهارة الكتابة.

يضيق مفهوم مهارة الكتابة في بعض البرامج ليقصر على النسخ أو التهجئة.^{١١} ويحدد الآخرون التعريف بأنها تحويل الأصوات اللغوية إلى رموز مخطوطة على الورق أو غيره متعارف عليها بقصد نقلها إلى الآخرين مهما تناءى الزمان والمكان وبقصد التوثيق والحفظ وتسهيل نشر المعرفة.^{١٢} ويتسع في بعضها الآخر حتى يشمل مختلف العمليات العقلية اللازمة للتعبير عن النفس. إنها حسب التصور الأخير نشاط ذهني يعتمد على الاختبار الواعي لما يريد الفرد التعبير عنه. والقدرة على تنظيم الخبرات، وعرضها بشكل يتناسب مع غرض الكاتب.^{١٣}

ج- أهمية مهارة الكتابة

تعتبر مهارة الكتابة فنا من فنون اللغة، وهي الاستماع والكلام والقراءة و مهارة الكتابة، ثم التراكيب اللغوية، والعلاقة بين هذه الفنون علاقة عضوية، علاقة تأثر وتأثير، والصلات بينها متداخلة، والكفاءة في فن ينعكس على الفنون الأخرى، كما أن التأثر في أحدها يؤثر في الآخر.

ويتم تعليم مهارة الكتابة في نظام التعليمي من خلال فروع ثلاثة وهي التعبير، الخط، والإملاء، وهذا التقسيم تقسيم التعسفي، أو بالأحرى هو تقسيم يخضع لطريقة التدريس المتبعة للمادة، وذلك لأن اللغة وحدة متكاملة، أى مجموعة من المهارات التي تتكامل من بعضها البعض.

ومما يدل على طبيعة التكامل بين الفروع الثلاثة التي تعلم من خلالها مهارة الكتابة في إطار العمل المدرسي، أن الخطأ في عرض الفكرة قد يكون سببا في عدم وضوحها، وربما يؤدي إلى تغير المعنى، بل إن رسم الحروف رسما غير صحيح تتعذر معه قراءتها وترجمتها إلى مدلولتها الصحيحة، وأن الخطأ في رسم الكلمات رسما هجائيا سليما

¹¹ . المرجع نفسه، ص. ١٨٧

¹² . محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، حائل: دار الأندلس للنشر والتوزيع، ١٩٩٦، ص.

.٢٠٥

¹³ . المرجع نفسه، ص. ١٨٧

بالطريقة التي اتفق عليها أهل اللغة، يؤدي إلى اضطراب كبير في فهم المعني وإدراك المضمون، فيؤدي ذلك إلى سوء التواصل أو انقطاعه بين القارئ والكاتب.

د- أهداف تدريس مهارة الكتابة.

رأى الناقه^{١٤}، أن هدف عملية تعليم مهارة الكتابة إلى تمكين الدارس من:

- ١- كتابة الحروف العربية وإدراك العلاقة بين شكل الحروف وصوته
- ٢- كتابة الكلمات العربية بحروف منفصلة وبحروف متصلة مع تمييز شكل الحروف في أول الكلمة ووسطها وآخرها.
- ٣- إتقان طريقة كتابة اللغة العربية بخط واضح وسليم.
- ٤- إتقان الكتابة بخط النسخ أو الرقعة أيهما أسهل على الدارس.
- ٥- إتقان الكتابة من اليمين إلى اليسار.
- ٦- معرفة علامات الترقيم و دلالاتها و كيفية استخدامها.
- ٧- معرفة مبادئ الإملاء وإدراك ما في اللغة العربية من بعض الاختلافات بين النطق والكتابة والعكس، ومن خصائص ينبغي العناية بها في الكتابة كالتنوين مثلاً والتاء المفتوحة والمربوطة، والهمزات ... إلخ.
- ٨- ترجمة أفكاره كتابة في جمل مستخدماً التركيب العربي المناسب للكلمات
- ٩- ترجمة أفكاره كتابة في جمل مستخدماً الكلمات الصحيحة في سياقها من حيث التغيير شكل الكلمة وبنائها بتغيير المعني
- ١٠- ترجمة أفكاره كتابة في جمل مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة
- ١١- استخدام الأسلوب المناسب للموضوع أو الفكرة المعبر عنها
- ١٢- سرعة الكتابة معبراً عن نفسه في لغة صحيحة سليمة واضحة معبرة.

هـ- أسس تعليم مهارة الكتابة

ذكر فتحي علي يونس¹⁵، بعض المبادئ والأسس التي ينبغي مراعاتها لتدريس التعبير الكتابي بفعالية:

١- هناك ثلاث خطوات في تعليم التعبير التحريري ينبغي أن يلتفت إليها المعلم وهي:

أ- ما قبل الكتابة: والغرض منها اكتشاف وتحديد الغرض من الكتابة و فيها يساعد المعلم الطلاب على أن يكتشف ويشكل محدد ما الذي يود أن يكتبه، ويحدد موضوعه والاتجاهات التي ستأخذها كتابته.

ب- الكتابة: وفي هذه الخطوة على المعلم أن يساعد الطلاب على تحديد أفكاره الفرعية وتحويل الموضوع العام إلى موضوعات تفصيلية وتقسيمه إلى مجموعة من العناصر المحددة التي يؤدي الخروج عنها إلى تفتيت وحدة الموضوع. إن مساعدة الطلاب على تحديد العناصر يمكنه من معرفة المواد التي يحتاجها لكتابة الموضوع ومعرفة تنظيم كتابته بالشكل المناسب.

ج- المراجعة: وفيها يساعد المعلم الطلاب على إجراء تعديلات وتغييرات وإضافات تنمي الموضوع و تعمقه.

٢- ينبغي أن يلتفت المعلم إلى ما يعطي لموضوع التعبير أهمية وتقدير ليس جودة الموضوع ولكن أصالة المعالجة وقدرة الطلاب على تقديم وجهة نظره في الموضوع ورؤيته الخاصة واتجاهاته نحو عناصره. وهنا ينبغي التمييز بين الأفكار والموضوعات وإدراك أن الأفكار هي اتجاهات الكاتب نحو الموضوع أو وجهات نظره فيه.

٣- ينبغي التركيز على فعالية تنظيم الأفكار وعمق التعبير عن المشاعر، وهذا يتطلب في نفس الوقت العناية بقواعد الهجاء والترقيم لأن عدم إتقانها يؤدي إلى تعطيل القارئ عن متابعة الأفكار والمشاعر ومعايشتها.

¹⁵ . فتحي علي يونس وآخرون، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، القاهرة: دار الثقافة للطباعة والنشر، دون سنة،

٤- على المعلم أن يدرك أن أحسن أسلوب لتدريس التعبير التحريري هو ربطه بكل منهج اللغة، وبكل مواد الدراسة، وبأنشطتها وبكل ما يشد اهتمام الطلاب داخل المدرسة وخارجها.

٥- على المعلم أن يعود الطلاب على أن يكتبوا في إطار من عملية اتصال حقيقية بحيث لا يطلب منهم الكتابة إلا إذا كان لديهم شيء يودون كتابته، وشخص ما يودون الكتابة له، ورغبة حقيقية في الكتابة.

و- تقويم مهارة الكتابة

وقد اقترح نونان¹⁶ ثلاثة جوانب ينبغي مراعاتها عند تقويم كتابة الطلاب، وهي: المضمون (content)، وتنظيم الأفكار (organization)، والقواعد النحوية (grammar).

ورأى الناقة وطعيمة¹⁷ نواحي ينبغي للمعلم مراعاتها في تقويم كتابة الطلاب وهي:

١- الناحية الفكرية: وتشمل النظر في الأفكار التي تدرج تحت الموضوع من حيث صحتها وترتيبها والربط بينها.

٢- الناحية اللغوية.

٣- الناحية الأدبية

٤- ناحية الرسم الإملائي وجودة الخط و حسن النظام.

وكما اقترح دونالد ناب تقويم كتابة الطلاب على أساس قائمة الضبط

التالية¹⁸:

١- النواحي الشكلية والخطية

٢- معالجة الفكرة الرئيسية في كل فقرة

٣- الأداء اللغوي

¹⁶ David Nunan, Op. Cit. hal. 94 .

¹⁷ محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. ١٩١-١٩٢

¹⁸ صلاح عبد الحميد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨١م، ص. ١٩٠

٤- الأفكار والمحتوى.

وعند ياكوبس Jacobs وأصدقائه، كما نقله جيواندونو، أن هناك خمسة معايير لتقويم مهارة الكتابة تقديرها، وهي: (١) المضمون، (٢) التنظيم، (٣) المفردات، (٤) القواعد اللغوية، و (٥) الإملاء والخط.^{١٩}

المبحث الثاني: استخدام الصور والرسوم

أ- تاريخ استخدام الصور والرسوم

منذ أكثر من تسعة وثلاثين قرناً استخدم العرب الصور والرسوم والخطوط البيانية كوسائل إيضاح في كتاباتهم العلمية والأدبية، فقد ظهرت الرسوم في كثير من الرقوم الطينية المدونة بالخط المسماري التي كان يستخدمها البابليون في التعليم.^{٢٠}

وفي ميدان تعليم اللغات الأجنبية، كان جون أموس كومنيوس (1592-1670) Comenius من أوائل الذين فطنوا إلى قيمة الصور والرسوم كوسائل معينة في تعليم اللغة الآتينية، واستخدمها بصورة منهجية في كتابه (عالم المصورتات Orbis Pictus) الذي اشتمل على صور كثير من الأشياء تحمل أجزاءها أرقاماً وإلى جانبها أدرج أمام كل رقم اسم الجزء المطلوب باللغة الآتينية.^{٢١}

وأخذ استخدام الصور والرسوم في تدريس اللغة الأجنبية يتزايد ويتعاضم منذ أوائل القرن العشرين مع الظهور الطرائق المباشرة في تعليم اللغة الأجنبية، تلك الطرائق التي نبذت الترجمة ودعت إلى استخدام اللغة الأجنبية موضوع الدرس لوحدها فكان لا بد من استخدام وسائل تعليمية لتبليغ المعاني للطلاب كالتمثيل واستعمال الأشياء الحقيقية والصور الثابتة والمتحركة وغيرها من الوسائل البصرية.^{٢٢}

¹⁹ Soenardi Djwandono, Tes Bahasa dalam Pengajaran, (Bandung: Penerbit ITB, . 1996), hal. 130-131

²⁰ . علي القاسمي و محمد علي السيد، القنيات الربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة- إيسسكو، ١٩٩١م، ص. ١٩٧

²¹ . المرجع نفسه، ص. ١٩٧

²² . المرجع نفسه، ص. ١٩٧

ب- مقدار المادة اللغوية التي يمكن استخدام الصور والرسوم في تعليمها

كان الاعتقاد السائد يقول إنه يمكن استخدام الصور في توضيح معنى عدد محدود من المفردات فقط خاصة أسماء الذوات المحسوسة، ولكن تطور أبحاث علم اللغة التطبيقي والازدهار في ميدان الفنون التشكيلية جعلنا من الممكن استخدام الصور والرسوم في التعبير لا عن الأسماء فحسب، بل وعن الأفعال وأسمائها كذلك، ولا عن المفردات فقط بل عن التراكيب النحوية أيضا.^{٢٣}

ج- فوائد الصور والرسوم في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى

إن استعمال الصور والرسوم في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى يعود بفوائد تربوية ونفسية وتعليمية ولغوية عديدة على المدرس والطلاب على السواء. و أهم هذه الفوائد:^{٢٤}

- ١- إثارة انتباه الطلاب: لا يتحقق تعلم جيد إلا إذا استطاع المعلم أن يحضر انتباه الدارسين لما يعرض من مادة حتى يأمن عدم انصرافهم عما يقدم لهم. وتؤدي الصور والرسوم دورا كبيرا في ذلك.
- ٢- زيادة التحصيل والحفظ: إن للصورة التي يصابها الصوت أثرا حسيا على ذاكرة الطلاب أقوى من أثر المادة المكتوبة وحدها.
- ٣- تقليل الترجمة: تقلل الصورة من لجوء المدرس إلى الترجمة كوسيلة من وسائل التبليغ وتوضيح معنى المادة اللغوية للطلاب، وذلك لأن الطلاب سيربطون اللفظ العربي بمعنى الصورة المرافقة له، من دون أن يضطر المدرس إلى ترجمة المعنى بلغة الطلاب أو شرحه بعبارات طويلة باللغة العربية.
- ٤- تساعد على حل مشكلة البعد الزماني والمكاني، حيث يمكن أن يعرض المعلم لطلابه صوراً الأماكن وأشياء لا توجد في بلد من بلاد الطلاب أو منطقة غير مناطقهم أو لأحداث في زمن غير زمنهم.

²³ . المرجع نفسه، ص. ٢٠٠

²⁴ . المرجع نفسه، ص. ٢٠٢-٢٠٣

د- خصائص الصور والرسوم الجيدة

لكي تكون الصور والرسوم مفيدة وقادرة على تحقيق الغرض الذي استخدمت من أجله في دروس تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى، لابد لها أن تتوفر على خصائص معينة أهمها ما يلي^{٢٥} :

- ١- الإيجاز : يقصد بالإيجاز هنا تركيز الصورة أو الرسوم على المعلومات الجوهرية المطلوب إيصالها إلى الطلاب والتقليل من المعلومات الثانوية التي قد تصرف انتباه الطلاب عن المعنى المقصود.
- ٢- الدقة: ينبغي أن يكون الرسم دقيقا، وتتضافر عوامل عدة على توفير الدقة في الرسم، أهمها : واقعية الرسم، و استخدام الألوان الطبيعية، واللجوء إلى الصور الفوتوغرافية.
- ٣- سهولة التفسير.
- ٤- البساطة: معنى البساطة هنا أن الصورة لا تحمل تفسيراً مزدوجاً ولهذا فهي لا تطلب من المتعلم جهداً كبيراً لفهمها.
- ٥- الوضوح: ينبغي أن تكون الصور والرسوم المستخدمة في الكتاب المدرسي واضحة، وللوضوح شرطان، هما: مساحة مناسبة وطباعة متقنة جيدة.
- ٦- أن تكون صحيحة علمية.

هـ الصور والرسوم وتعليم الكتابة

إن استخدام الصور في تعليم الكتابة (بمعنى رسم الحروف ولا كلمات) أمر شائع و معروف، ولكن الأبحاث الحديثة تتجه إلى استخدام الصور في تعليم الكتابة (بمعنى الإنشاء والتعبير التحريري) ولهذا الاستخدام أربع خطوات هي:

- ١- المطابقة: توضع في الكتاب بعض الصور وفي أعلاها أو أسفلها عدد من الجمل ويقوم الطلاب باختيار الجملة الملائمة وكتابتها بجانب كل صورة أو تحتها.

²⁵. المرجع نفسه، ص. ٢٠٣-٢٠٤

٢- التكملة: تعرض في الكتاب عدة صور وبجانبها أو تحتها بديهة جمل ويقوم الطلاب بتكتملتها طبقا نمودج في أعلى التمرين المصور.

٣- التعبير المحدود: يحتوي على التمرين المصور على سلسلة من الصور تتصل بموضوع واحد أو تكون قصة واحدة، ويقوم الطلاب بكتابة جملة واحدة عن كل صورة.

٤- الإنشاء: يحتوي على التمرين على صورة واحدة يتخذها الطلاب أساسا أو منطلقا لكتابة مقال أو قصة.

المبحث الثالث: التعبير المصور

لا شك أن الهدف النهائي لمعظم برامج تعليم اللغات الأجنبية هو تمكين الطلاب الأجبيين من الإتصال باللغة الهدف مع من يحيطون به شفها وتحريريا في مواقف طبيعية والتعبير عما يجول بدهنه من أفكار وخواطر في أسلوب يرضاه أهل اللغة الهدف من ذوي الحس اللغوي السليم^{٢٦}.

وكتاب التعبير المصور لغير الناطقين باللغة العربية في ثوبه الجديد وبعد مرور خمس سنوات من التجريب والتعديل يعالج المرحلة الثانية من مراحل التعبير، الا وهي التعبير الموجه. رأى طه محمد محمود^{٢٧}، أن هناك ثلاث مراحل للتعبير، هي:

١- التعبير المقيد

٢- التعبير الموجه

٣- التعبير المصور

أ- ماهية التعبير المصور

التعبير المصور هو الشرخ مما في شكل الشيء^{٢٨}.

ب- أهداف التعبير المصور

ومن أهدافها هي:

²⁶. طه محمد محمود، مرجع سابق، ص. ١.

²⁷. طه محمد محمود، مرجع سابق، ص. ١.

²⁸. طه محمد محمود المرجع نفسه، ص. ١.

- ١- تجمع الصورة عيون الطلاب على منظر واحد في وقت واحد.
- ٢- تستخدم الصورة في تعليم معاني الكلمات عن طريق الإقتران المباشر بين الكلمة والصورة.
- ٣- تستخدم الصورة لتكون محور محادثة أو أية نشاطات شفوية أخرى.
- ٤- تستخدم الصورة في تدريبات التعويض بدلا من الكلمات.
- ٥- تستخدم الصورة لتوضيح استعمال بعض التراكيب اللغوية.
- ٦- تستخدم الصورة لتوضيح محتوى مقال أو قصة.
- ٧- تستخدم الصورة لتكون محور كتابة وصفية أو قصصية.
- ٨- تخلق الصورة حوا جديدة في الصف وتصبح مصدرا للتنوع والتشويق^{٢٩}.

ج- أنواع التعبير المصور

يتناول في هذا المبحث ستا من أهم الصور التي يمكن استخدامها في تعليم اللغة العربية، وهي:

١- الصور المسلسلة

الصورة المسلسلة عبارة عن سلسلة من الصور المتتابعة تتناول موضوعا واحدا وتعرضه في مجموعة مركزة من الصور.

إن الصورة المسلسلة تمثل دعامة أساسية في علاج القصور التعبيري الذي يعاني منه الطلاب في مرحلة التعبير الموجه التي تتميز فيها قدرة الطلاب اللغوية بالبساطة وتطبيق من المفردات والتعبيرات مع الافتقار الشديد إلى الأفكار والموضوعات.

فالصور المسلسلة بما تجسده من أفكار وبما توحى به من مفردات وتعبيرات وتراكيب تساعد الدارس على التغلب على عثرات هذه المرحلة وتمهد له الطريق إلى مرحلة لاحقة . وتشكل الصور المسلسلة إطارا عاما يسمح بإجراء كثير من تدريبات التعبير الموجه^{٣٠}.

أ- اختيارها وعرضها:

²⁹ . محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ط - ٢، (الرياض، ١٩٨٩م) ص. ١٨٢-١٨٣

³⁰ . طه محمد محمود المرجع نفسه، ص. ب

- (١)- ينبغي أن يكتب المعلم العناوين والتعليقات أو الشروخ تحت الصورة بخط واضح بحيث يسهل على الجالسين في مؤخرة الصفوف قراءته. ويمكن الاستغناء عن الكتابة كلياً والاستعاضة عنها بالوصف والتعليق الشفهي.
- (٢)- يجب أن تكون الصور مترابطة كما يجب أن تستمر ملامح شخصيتها ومادتها من صورة للأماكن.
- (٣)- عند نقل الصور من كتب أو مجلات أن يراعي المعلم تبسيطها واستبعاد الأجزاء والتفاصيل التي لا تمت بصلة إلى الأهداف التعليمية المنشودة.
- (٤)- يحسن أن تتساوي الصور في المساحة، وتثبت وتغلف بطريقة واحدة بحيث تؤلف سلسلة تامة متماثلة ومترابطة^{٣١}.
- ب- استخدامها في الصف:
- (١)- عرض الصور دفعة واحدة
- يقدم المعلم الصور جميعاً دفعة واحدة على مجرى الطباشير أسفل السبورة أو على لوحة وبرية أو على لوحة مغناطيسية. ولهذا الطريقة مزايا، منها:
- أ- يحيط الطلاب أحاطة شاملة بالقصة أو الموضوع فهم لا يرون تطورات الأحداث فقط، وإنما يلمون بدقائقها وما فيها من مأساة أو فكاهة أيضاً.
- ب- عندما ينظر الطلاب إلى سلسلة الثور كاملة فإن كل صورة تساعد في توضيح محتويات الصور التي قبلها وبعدها.
- ج- تيسر مناقسة المفرجات المطلوبة لسرد القصة كلها أو لوصف الموضوع كله، مما يقضي على أي تردد قد منتاب الطلاب في تعبيرهم عن القصة أو الموضوع.
- د- الاطلاع على نهاية القصة أو الموضوع يساعد الطلاب على التعبير الشفهي بطريقة حيوية وفعالة وتكوين خاتمة قوية وتقدير عدد الكلمات التي تتطلبها كتابة القصة أو الموضوع.

³¹. محمود اسماعيل صيني، ناصف مصطفى عبد العزيز، محتر الطاهر حسين، دليل المعلم ألى استخدام الصور والبطاقات في تعليم

ه- عند ما يشاهد الطلاب صور القصة مقدما فإن ذلك يقتصد في وقت
الدرس ويوفره لبقية الأنشطة اللغوية³².

(٢)- عرض الصور تباعا

يمكن تقديم الصور بالترتيب واحدة بعد الأخرى مع ملاحظة مناقشة
مفردات كل صورة وتوضيح محتواها على حدة قبل عرضها على الطلاب أو
في أثناء العرض.

ومن مزايا هذه الطريقة ما يلي:

أ- يتأكد المعلم أن المفردات والتراكيب الخاصة بالصورة قد سيطر عليها
الطلاب قبل أن يقدم الصورة التالية.

ب- سيخف العبء الواقع على الطلاب في استيعاب المفردات الجديدة
تحت الصورة أو على السبورة إثر عرض كل الصورة ومناقشة محتواها.

ج- سيكون الفصل في شوق دائم لما يجد من أحداث القصة أو الموضوع
يسبب عامل الغموض والمفاجأة في انتظار الطلاب للصورة التالية.

د- إذا عرضت الصور واحدة تلو الأخرى ثم وضعت على الحائط وبقيت
أمام أعين الطلاب فإن ذلك سيهيئ مدخلين للقصة أو الموضوع، أوله
مدخل تدريجي وثانيه مدخل كلي وفي هذا كما لا يخفى نوع من
التعزيز للمدرس.

(٣)- عرض الصور بغير نظام

يجوز عرض مجموعات الصور بغير نظام، وذلك بأن يتسلم بطاقة
الصور طالبان أو مجموعة من الطلاب، لإعادة ترتيبها ومن ثم حكاية القصة
مسلسلة للفصل.

وفي أثناء حكاية الطالب للقصة يعرض الصورة الخاصة بالجزء الذي
يحكيه.

(٤)- عرض مجموعة غير كاملة من الصور

³². محمود اسماعيل صيني، ناصف مصطفى عبد العزيز، مختار الطاهر حسين، المرجع نفسه، ص. ٤٧-٤٨

يمكن أن يعطي المعلم الطلاب سلسلة غير كاملة من الصور ويكلف الطالب أو مجموعة منهم بأن يتخيلوا الصورة الناقصة ويصفوها شفها أو تحريريا. ومن المفيد أن يعرض المعلم الصورة الناقصة فيما بعد لمقارنتها بما قاله الطلاب أو كتبه^{٣٣}.

٢- ترتيب الكلمات

يستخدم المعلم تدريبات ترتيب الكلمات بالصور في مناسبات كثيرة منها: تدريب الطلاب على تراكيب معينة أو على حروف الجر والظروف منها تدريهم على استخدام بعض المفردات الجديدة التي درسوها وهي تفيد كثيرا قبل التدريبات التحريرية كمثل ما سيجريه الطلاب وكذلك في التدريب على القراءة والإملاء المنقول. يعدّ المعلم عددا من الجمل غير مرتبة و الصور ويوزعها إلى الطلاب^{٣٤}.

٣- البحث عن الاختلافات

يعد المعلم أزواجا من الصور المتطابقة والتي بين كل صورتين منها اختلافات دقيقة لاستخدامها في النشاط الثنائي. ويمكن الاستعانة بالصور "الكاريكاتيرية" في الصحف التي يعمل منها المعلم نسخة أخرى ويجري عليها بعض التعديلات وذلك بحذف بعض الأجزاء من الأصل أو إضافة أجزاء أخرى أو بإجراء بعض التغييرات على المحتوى.

ويمكن إجراء هذا التدريب بالطرق الآتية:

أ- يوزع المعلم صورتين على كل طالبين ويأخذ كل طالب صورة ولا يرى الصورة التي مع زميله. ثم يبدأ كل طالب في وصف صورته ويسأل أسئلة استفسارية عن صورة زميله. والهدف عثور الطالبين على الاختلافات بين كل صورتين عن طريقة مناقشة. وأخيرا توضع صورتان متجاورتان للمقارنة بينهما ومناقشة الاختلافات. ويمكن للمعلم في المرحلة المتقدمة أن يطلب من الطالبين كتابة الاختلافات.

³³. محمود اسماعيل صيني، ناصف مصطفى عبد العزيز، مختتر الطاهر حسين، ص. ٤٨-٥٠.

³⁴. محمود اسماعيل صيني، ناصف مصطفى عبد العزيز، مختتر الطاهر حسين، ص. ١٥٦.

ب- يعرض المعلم الصورتين على بطاقتين كبيرتين أو بالعارض فوق الرأس أو بالفانوس السحري ويجري التدريب جماعيا للفصل كله. يدرس الطلاب الصور، وعند ما يرى أحدهم اختلافا يذكره للصف^{٣٥}.

٤- العلاقة الغامضة

يجهز المعلم صورا صغيرة أو كبيرة ثم يعرض كل صورتين معا ويطلب من الطلاب استنتاج أكبر قدر من العلاقة بين صورتين. ويشترط أن تكون بين الصورتين علاقة واضحة فالمهم أن يجد الطالب علاقة ما، ويكتب عنها. ويمكن للمعلم أن يطلب من الطلاب بعد ذلك كتابة العلاقات التي استنتجوها وناقشون فيها^{٣٦}.

٥- وصف الصورة

يختار المعلم مما عنده من صور مجموعة ليقوم الطلاب بوصف محتوياتها، مراعى أن يكون قد سبق للطلاب دراسة الأشياء أو الحيوانات أو الأشخاص التي تتضمنها الصور. ولا يكتفي المعلم بالصور المعيرة عن الأسماء، بل يختار أيضا صورا متضمنة أشخاصا يقومون بأنشطة مختلفة. وإذا وجد المعلم أن طلابه لا يحسنون هذا النوع من التدريب يمكن أن يساعدهم ببعض الأسئلة التي تتضمن إجاباتها وصف الصورة^{٣٧}.

٦- حوار مصور تحريري

يعد المعلم عددا من الصور واللوحات التي يمكن أن تتضمن بعض المواقف الحوارية، مثل: أمّ تتحدث مع ابنها غاضبة وتشير إلى غرفته غير المرتبة أو طبيب يتحدث إلى مريض أو راكب يتحدث إلى سائق سيارة أجرة.... إلخ. يذكر المعلم ملخصا قصيرا أو مفتاحا للحوار، ثم يختار طالبان ليقوما بأدائه.

الإجراء:

³⁵. محمود اسماعيل صيني، ناصف مصطفى عبد العزيز، مختار الطاهر حسين، المرجع نفسه ص. ١٦٧

³⁶. محمود اسماعيل صيني، ناصف مصطفى عبد العزيز، مختار الطاهر حسين، المرجع نفسه ص. 169

³⁷. محمود اسماعيل صيني، ناصف مصطفى عبد العزيز، مختار الطاهر حسين، المرجع نفسه ص. ١٧٠

أن يقدم المعلم صورتين لطالبيّن، وكانت الصورة أن تكون متسلسلة، ثم يتحاور الطالبان بالكتابة حسب الصورة³⁸.

٧- صورة وتعليق

يختار المعلم صوراً تصلح لتكون موضوعاً لتعليقات الطلاب، ثم يعين بعض الطلاب لذكر التعليق المناسب³⁹.

٨- الأسئلة والأجوبة

يتكون هذا التدريب من أربع أو خمس مجموعات من الأسئلة، وتدور أسئلة كل مجموعة حول صورة من الصور المسلسلة بالترتيب. والهدف من هذا التدريب كما ذكر من قبل هو التعرف على المفردات والتعبيرات والتراكيب التي تستخلص من الصورة ويهدف التدريب كذلك إلى بناء فكرة القصة في ذهن الدارس خطوة شفاهة من خلال أسلوب السؤال والجواب⁴⁰.

المبحث الرابع: الدراسات السابقة

إنّ الدراسات في مهارة الكتابة قد قام بها محمد أنواري شافعي (٢٠٠٢)، وزيد بن سمير (٢٠٠٢)، وكمال الدين (٢٠٠٣)، ونور الوحدة (٢٠٠٥)، والفجر (٢٠٠٧)، ودانيال حلمي (٢٠٠٧).

١- وقد بحث شافعي⁴¹ في فعالية المدخل الاتصالي في تعليم التعبير التحريري لطلاب الصف الأول من المدرسة الثانوية الحكومية الأولى جمبر. واستخدم الباحث مدخل البحث الكيفي مع نوع البحث الإجرائي الصفي وركّز بحثه على ناحية القواعد اللغوية فحسب. وهو تكملة الكلمات والجمل، وترتيب الكلمات والجمل، والترجمة. والنتيجة أن للمدخل الاتصالي أثراً إيجابياً في تعليم تعبير اللغة العربية التحريري لطلاب الصف الأول من المدرسة الثانوية الحكومية الأولى جمبر.

38 . محمود اسماعيل صيني، ناصف مصطفى عبد العزيز، مختار الطاهر حسين، المرجع نفسه ص. ١٧٠

39 . محمود اسماعيل صيني، ناصف مصطفى عبد العزيز، مختار الطاهر حسين، المرجع نفسه ص. ١٧١

40 . محمود اسماعيل صيني، ناصف مصطفى عبد العزيز، مختار الطاهر حسين، المرجع نفسه ص. ١٤٠

41 . محمد أنواري شافعي، فعالية المدخل الاتصالي في تعليم التعبير التحريري لطلاب الصف الأول من المدرسة الثانوية الحكومية (١)

جمبر، بحث الماجستير، غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٢م.

٢- بحث سمير^{٤٢} في كفاءة التعبير الكتابي لطلاب البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج. واستخدم الباحث مدخل البحث الكيفي مع نوع البحث الوصفي، ويهدف البحث إلى معرفة قدرة الطلاب على التعبير الكتابي بوصف الأخطاء النحوية والتركيبية. أما نتائجه فقدرة طلاب المجموعة الأولى على التعبير الحرّ ضعيفة وقدرة طلاب المجموعة الثانية والثالثة على التعبير الحر جيدة.

٣- بحث كمال الدين^{٤٣} في تدريس الكتابة باللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى ماترام. واستخدم الباحث مدخل البحث الكيفي مع نوع البحث الوصفي، ويهدف هذا البحث إلى وصف تدريس الكتابة في تلك المدرسة حيث يشتمل على: (١) أهداف تدريس الكتابة، (٢) مواد تدريسها، (٣) طريقة تدريسها، (٤) وسائل تدريسها، (٥) تقويمها. ووصل البحث فيه إلى نتيجة أنّ إجراء تدريس الكتابة في هذه المدرسة لم تنتج نتيجة جيدة. ٦٨% من الطلاب، قدرتهم على كتابة الإنشاء في مستوى ضعيف. ومن أسباب هذا الفشل: (١) أهداف تدريس عالية ولا تناسب مستوى الطلاب، (٢) الفرصة المعدّة للتدريب على الكتابة غير كافية، (٣) طريقة تدريسها غير فعالة، (٤) عدم توفر وسائل التعليم المستخدمة.

٤- وبجثت نور الوحدة^{٤٤} في استخدام بورتوفوليو لترقية مهارة الكتابة باللغة العربية لدى طلاب الفصل الخامس في مدرسة أنتسان بشار الابتدائية الحكومية السابع (MIN ANTASAN BESAR VII) في بنجار ماسين، إلا أنّها ركزت أيضا دراستها على ناحية القواعد اللغوية والإملائية فحسب مثل ترتيب الكلمات والجمل وصحة الكتابة. واستخدم الباحث مدخل البحث الكيفي مع نوع البحث بحث إجرائي صفي. ونتيجة البحث يدل على أن استخدام بورتوفوليو يستطيع أن يطور كفاءة

⁴² . زيد بن سمير، الكفاءة في التعبير الكتابي لطلاب البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، بحث الماجستير، غير منشور، الجامعة الإسلامية الإندونيسية السودانية مالانج، ٢٠٠٢ م.

⁴³ . كمال الدين، تدريس الكتابة باللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى ماترام، بحث الماجستير، غير منشور،

الجامعة الإسلامية الإندونيسية السودانية مالانج، ٢٠٠٣ م.

⁴⁴ . نور الوحدة ، استخدام بورتوفوليو لترقية مهارة الكتابة باللغة العربية لدى طلاب الفصل الخامس في مدرسة أنتسان بشار

الابتدائية الحكومية السابع (MIN ANTASAN BESAR VII) في بنجار ماسين، بحث الماجستير، غير منشور، الجامعة

الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٥ م.

الكتابة باللغة العربية لدى طلاب الفصل الخامس في مدرسة أنتسان بسار الابتدائية الحكومية السابع (ANTASAN BESAR VII MIN) في بنجار ماسين، وبلغت نسبة كفاءة الطلاب أكثر من ٢٠%.

٥- وقد بحث والفجر^{٤٥} تحت العنوان ترقية مهارة الكتابة باللغة العربية بالمدخل البنائي. واستخدم الباحث مدخل البحث الكيفي مع نوع البحث بحث إجرائي صفي، ويهدف هذا البحث لمعرفة كيفية تعليم الكتابة باللغة العربية بالمدخل البنائي وفعالية المدخل البنائي في ترقية مهارة الكتابة باللغة العربية. وأشار نتائج هذا البحث إلى أنّ مدخل التعليم البنائي فعال لترقية مهارة الكتابة باللغة العربية، وبلغت نسبة كفاءة الطلاب أكثر من ٢٠%. ونال الطلاب الدرجة المعدلة ١٦،٧٦ (جيد) للدورة الأولى و ١٦،٠٧ (جيد) في الدورة الثانية.

٦- وبحث أيضا في مدخل التعليم حلمي^{٤٦} تحت العنوان فعالية المدخل الاكتشافي في تدريس مهارة الكتابة بالمدرسة الثانوية المعارف سنجاساري، واستخدم الباحث مدخل البحث الكيفي مع نوع البحث بحث تجريبي، ويقارن الباحث بين المدخل الاكتشافي و التقليدي في تنمية الإنشاء العربي بالمدرسة الثانوية المعارف سنجاساري. ونتيجة هذا البحث أنّ تطبيق المدخل الاكتشافي في تدريس مهارة الكتابة له فعالية ومدى نجاحه يحلّ النتيجة الهادفة حيث الفصل الذي يستخدم المدخل الاكتشافي يحصل على معدل النتيجة الجيدة جدًا والفصل الذي يستخدم المدخل التقليدي يحصل على معدل النتيجة الجيدة يطبقها المدرسون في تنمية جميع المهارات اللغوية خاصة في تنمية مهارة الكتابة.

أما هذا البحث فيختلف عن البحوث السابقة، حيث يتركز موضوعه على فعالية استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه. ولا تقتصر دراسته على ناحية

⁴⁵ . والفجر، ترقية مهارة الكتابة باللغة العربية بالمدخل البنائي، بحث الماجستير، غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج،

٢٠٠٧ م.

⁴⁶ . دانيال حلمي، فعالية المدخل الاكتشافي في تدريس مهارة الكتابة بالمدرسة الثانوية المعارف سنجاساري، بحث الماجستير، غير

منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٧ م.

القواعد اللغوية والإملائية أو المهارة الحركية فقط، بل المهارة الفكرية من الكتابة وهي اختيار المفردات وتنظيم الأفكار وعرض مضمون الكتابة.



الفصل الثالث

منهجية البحث

أولاً: مدخل البحث ونوعه

يستخدم في هذا البحث المدخل الكيفي مع نوع البحث الإجرائي الصفّي (classroom action research). وأكد كيميس Kemmis البحث الإجرائي على أنه بحث تأملي في ظواهر وظروف اجتماعي (بما فيها من عملية تعليمية) لأجل تحسينها وتنمية الفهم لهذه الظروف. ويعني ذلك أن البحث العملي دراسة منظمة يقوم بها مجموعة من المدرسين لأجل تحسين العملية التعليمية خلال إجراء العملية التعليمية مع تأملهم في نتائجها^{٤٧}.

كما بين سوهرجونو أن البحث الإجرائي الصفّي هو البحث الذي يقوم به مدرّس ويشترك معه الباحث (أو يقوم به مدرّس نفسه كالباحث أيضاً) في الصف أو في المدرسة التي يعلم فيها المدرّس مع الاهتمام بإكمال أو تنمية العملية وممارسات التعليم^{٤٨}. والهدف الرئيسي من البحث الإجرائي الصفّي هو التحسين والإصلاح و حلّ المشكلات التي تقع في الصف^{٤٩}. وأما بيان الهدف من البحث الإجرائي الصفّي فهو:

- ١- تنمية الجودة والمداخلة والعملية ونتيجة التربية والتعليم في المدرسة.
 - ٢- مساعدة المدرسين ومسؤولي التربية الآخرين لحلّ المشكلات التعليمية والتربوية في الصفّ.
 - ٣- تنمية الموقف المحترف عند المدرسين ومسؤولي التربية
- تنمية الجوهر الأكاديمي في المدرسة حتى ينمو الموقف الفعّال في القيام بإصلاح جودة التربية والتعليم متواصلًا^{٥٠}.

⁴⁷ Rochiati, Metode Penelitian Tindakan Kelas, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2005), hal. 12

⁴⁸ Arikunto Suharsimi, Suhardjono, Supardi, "Penelitian Tindakan Kelas" (Jakarta: PT. Bumi Aksara, 2007) hal.57

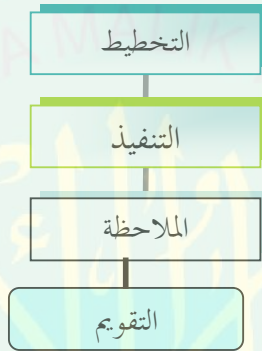
⁴⁹ Moleong, Lexy J, Metodologi Penelitian Kualitatif, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2004, hal.238.

ثانيا: تصميم خطوات البحث

ويتبع هذا البحث الخطوات التي نهجها كيميس Kemmis كما نقلها شمس الدين ودمايانتي⁵⁰ وهي تتكون من أربع خطوات : التخطيط، والتنفيذ، والملاحظة، والتقويم. ويمكن رسم هذه الخطوات كما يلي :

رسم (١)

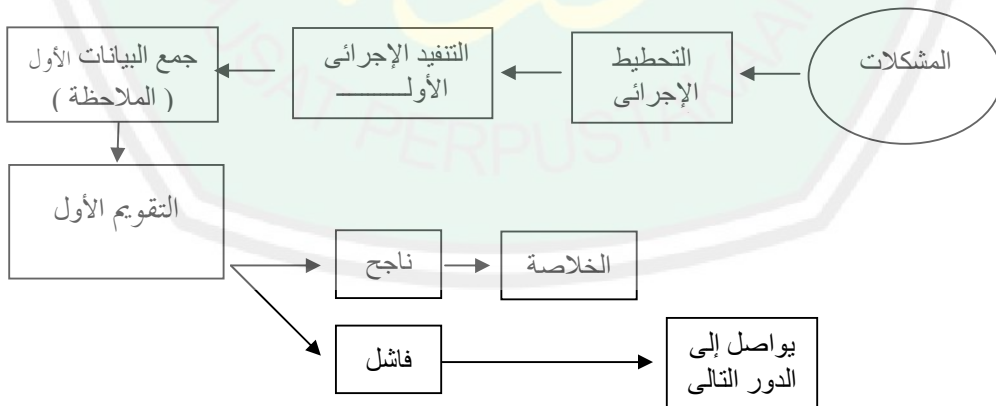
الرسم التخطيطي للبحث الإجرائي الصفي :



أو يمكن بصورة أخرى كما رسمه أريكنتا والأخر فيما يلي⁵¹ :

رسم (٢)

الرسم التخطيطي للبحث الإجرائي الصفي :



⁵⁰ . المرجع السابق، ص : ٦١

Syamsuddin AR & Vismaia S Damaianti, Metode Penelitian Pendidikan Bahasa, .⁵¹
cet. Ke-1, (Bandung: Remaja Rosdakarya , 2006), hal. 203

⁵² . Arikunto Suharsimi ، المرجع السابق ، ص. ٧٤

ويتناول مراحل إجراءات هذا البحث بتفصيل فيما يلي:

١- التخطيط

بعد أن قام الباحث بتشخيص مشكلات تعليم وتعلم اللغة العربية في مدرسة "الاتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج بصفة خاصة طلاب الصف الثامن (أ) عن طريق المقابلة مع مدرّسة اللغة العربية فيها، قام الباحث بالخطوات الآتية:

- أ- إعداد مادة الدرس وتصميمها
- ب- إعداد الصور والرسوم المناسبة بالمادة
- ج- تصميم جدول إجراءات التعليم مع مدرّسة اللغة العربية كما يلي:

جدول رقم (١)

جدول تنفيذ إجراءات التعليم في هذا البحث

النمرة	الدور	اللقاء	الموضوع	اليوم والتاريخ
١.	الدور الأول	اللقاء الأول	كيف نصلي	الجمعة، ١٣-٣-٢٠٠٩
		اللقاء الثاني	كيف نصلي	الجمعة، ٢٠-٣-٢٠٠٩
		اللقاء الثالث	الاختبار	الجمعة، ٢٧-٣-٢٠٠٩

د- تصميم خطة تعليم مهارة الكتابة بالصور والرسوم.

أما الإجراءات التدريسية في هذه الخطة فتكون من النشاط الأول والنشاط الرئيسي والنشاط الأخير، كما يلي:

١- النشاط الأول:

أ- ألقى المدرّس السلام والتحية

ب- وجه المدرّس الطلاب إلى المادة التي ستدرس

ج- ربط المدرس المادة بما يتعلق بها عن طريق السؤال والجواب

د- قام المدرس بإعداد الصور والرسوم عن طريق تصنيفها وترتيبها

٢- النشاط الرئيسي:

أ- عرض المدرّس الصور والرسوم على الطلاب وإصاقها على السبورة ويشرح عن اختيار المفردات و تنظيم الأفكار وعرض مضمون الكتابة شرحا كاملا

ب- يعرض المدرّس الصور والرسوم المتسلسلة ويلصقها على السبورة. يحتوي على التمرين المصور على سلسلة من الصور تتصل بموضوع واحد أو تكون قصة واحدة، ويقوم الطلاب بكتابة جملة واحدة عن كل صورة، وكتابها بجانب كل صورة أو تحتها

ج- أعطى المدرّس التدريبات والتمرينات عمّا في الصور والرسوم المعروضة

د- ويقدم المدرّس التعليقات على حصيلة الطلاب من تصحيح وتقدير درجة.

٣- النشاط الأخير:

أ- قام المدرّس باعطاء خلاصة عن هذه المادة ويأكد لها عن طريق السؤال والجواب
ب- ويختم المدرّس اللقاء بكلمة "الحمد لله".

٢- التنفيذ

بعد تصميم خطة التدريس قام الباحث بمناقشة مع مدرسة اللغة العربية في هذه المدرسة، وهي باعتباره ملاحظة في هذا البحث.

ونفذت هذه العملية التعليمية في دور واحد أو ثلاث لقاءات. في اللقاء الأول والثاني قام المدرس بإجراءات التدريس عن موضوع "كيف نصلي"، وفي اللقاء الثالث قام المدرس بالاختبار. ولتوضيح ذلك فيما يلي أنشطة قام بها المدرس في الدور:

أ- اللقاء الأول من الدور الأول

في اللقاء الأول من الدور الأول تنفذ إجراءات التدريس في الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج، قام بها الباحث وفق خطة التدريس المقررة. وتنفذ هذه الإجراءات التدريسية في يوم الجمعة في التاريخ ١٣ من مارس ٢٠٠٩م.

وموضوع الدرس في هذا اللقاء هو "كيف نصلي". والوسيلة التعليمية المستخدمة هي الصور والرسوم. ومدة الحصة حوالي ٨٠ دقيقة.

ب- اللقاء الثاني من الدور الأول

في اللقاء الثاني من الدور الأول تنفذ إجراءات التدريس في الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج، قام بها الباحث وفق خطة التدريس المقررة. ونفذت هذه الإجراءات التدريسية في يوم الجمعة في التاريخ ٢٠ من مارس ٢٠٠٩م.

وموضوع الدرس في هذا اللقاء هو "كيف نصلي". والوسيلة التعليمية المستخدمة هي الصور والرسوم. والحصة المعدة مدتها حوالي ٨٠ دقيقة.

ج- اللقاء الثالث من الدور الأول

في اللقاء الثالث من الدور الأول قام الباحث بالاختبار ونفذت إجراءات التدريس في الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج، قام بها الباحث وفق خطة التدريس المقررة. ونفذت هذه الإجراءات التدريسية في يوم الجمعة في التاريخ ٢٧ من مارس ٢٠٠٩م.

وأما موضوع هذا الاختبار فهو المهارة الفكرية من الكتابة وهي اختبار المفردات وتنظيم الأفكار وعرض مضمون الكتابة. والهدف من هذا الاختبار معرفة تحسين عملية تعليم مهارة الكتابة ويزيد من فعاليتها وينمي كفاءة الطلاب فيها بالصور و الرسوم. والمادة في هذا الاختبار هو "كيف نصلي". والوسيلة التعليمية المستخدمة هي الصور والرسوم. والحصة المعدة مدتها حوالي ٨٠ دقيقة.

٣- الملاحظة

قامت الملاحظة بملاحظة جميع نشاطات المدرس وسلوك الطلاب عندما اشتركوا بهذه الإجراءات التدريسية في كل اللقاء.

٤- التقويم

بعد أن نفذت إجراءات التدريس في اللقاء الأول والثاني والاختبار في اللقاء الثالث، قام الباحث بالتقويم والمناقشة مع مدرسة اللغة العربية كملاحظة في هذا البحث عن حصيلة الملاحظة حول الإجراءات التدريسية وحصيلة الملاحظة عن سلوك الطلاب عندما اشتركوا بهذه الإجراءات التدريسية، كما قام الباحث بالتقويم والمناقشة عن حصيلة الاختبار باستعمال معيار النجاح المقرر في هذا البحث.

وعلى ضوء هذا التحليل يمكن أن يستخلص الباحث كما يلي:

- أ- إذا بلغت الحصيلة إلى معيار النجاح المقرر فلا يحتاج أن يواصل الباحث إلى الدور التالي.
- ب- وإذا لم تبلغ الحصيلة إلى معيار النجاح المقرر فينبغي على الباحث أن يقوم بتحسين الإجراءات التدريسية وتعزيزها في الدور التالي.

ثالثاً: بيانات البحث ومصادرها

أ - بيانات البحث

تشتمل بيانات هذا البحث على أنشطة المتعلم والطلاب أثناء عملية تعليم مهارة التعبير الموجه باستخدام التعبير المصور في مرحلة ما قبل الكتابة والكتابة وما بعد الكتابة. كما تشتمل على نتائج كتابات الطلاب.

ب - مصادر البيانات

تتكون مصادر بيانات هذا البحث من متعلم اللغة العربية و طلاب الفصل الثامن (أ) في مدرسة "الاتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج، العام المدرسي ٢٠٠٨-٢٠٠٩. و مصادرهما من ورقات كتابات الطلاب.

رابعاً: مجتمع البحث وعينته

يتكون مجتمع البحث من متعلم اللغة العربية و طلاب الفصل الثامن (أ) في مدرسة "الاتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج، العام المدرسي ٢٠٠٨-٢٠٠٩. و أما نوع العينة المختارة في هذا البحث فهو العينة العمدية (*purposive sample*) فالباحث في هذه الحالة يختار متعلم اللغة العربية و طلاب الفصل الثامن (أ) في مدرسة "الاتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج، العام المدرسي ٢٠٠٨-٢٠٠٩، باعتبار أن هؤلاء الطلاب قد تعلموا اللغة العربية منذ الصف الأول وطبعاً في تعليم مهارة الكتابة. و إنّ نتائج الامتحان لمهارة الكتابة باللغة العربية دلّت على أنّ قدرة الطلاب على الكتابة باللغة العربية ما زالت ضعيفة. إن هذه الحالة دليلاً أساسية في البحث الإجرائي بهذا الفصل، و يبلغ عدد الطلاب ستة وأربعين طالباً.

خامساً: أدوات البحث

يستخدم الباحث في هذا البحث أهم أدوات جمع البيانات المطلوبة هي :

١- الملاحظة المباشرة

ويقصد بها الملاحظة وتسجيل الظواهر المنظورة^{٥٣}. وهي أول ما يقوم الباحث به لمعرفة الأحوال الميداني الموضوعي داخل الفصل أم خارجها على حد سوى، كدليل وإرشادة للتعرف على المشكلات ولتصميم الخطة الإجرائية. وفي هذا الصدد، يقوم الباحث بالملاحظة الاشتراكية، حيث يشترك ويعامل الباحث مع الموضوعين أثناء إجراء عملية البحث.

⁵³ Sutrisno Hadi, Metodologi Research, Yogyakarta: Andi Ofset, 1995, hal. 136.

٢- الاستبانات

وهي أداة للحصول على الحقائق وتجميع البيانات عن الظروف والأساليب القائمة بالفعل. ويعتمد الاستبيان على إعداد مجموعة من الأسئلة ترسل لعدد كبير نسبياً من أفراد المجتمع، حيث ترسل الأسئلة عادة لعينة ممثلة لجميع فئات المجتمع المراد فحص آرائها^{٥٤}. ويستخدم الباحث هذه الطريقة في جمع البيانات بعد تنفيذ العملية الإجرائية لمعرفة نتائجها.

٣- الوثائق.

يجمع الباحث منه البيانات من المواد المكتوبة نحو نتائج تعميم الطالب في مهارة الكتابة قبل عملية تعليم اللغة العربية باستخدام الصور والرسوم مخططاً لمنهج دراسي وبرامج الدرس وتقرير وظيفة الطالب وبعض الكتب المستخدمة في عملية التدريس.

٣- المقابلة الشخصية.

يجمع الباحث من المقابلة الشخصية البيانات على شكل أجوبة الأسئلة التي تتعلق بتعليم الكتابة على شكل الآراء من رئيس المدرسة لقسم المنهج ومدرس اللغة العربية عن تنمية مهارة الكتابة بالصور والرسوم.

سادساً: أساليب تحليل البيانات

وتحلل البيانات في هذا البحث بأسلوب التحليل الكيفي عند مايلس Miles وهابرمن^{٥٥} Huberman. ويتكون تحليل البيانات من ثلاث خطوات وهي: (١) انتقاء البيانات وتصنيفها، (٢) عرضها ثم تحليلها، (٣) تلخيصها. ويجري هذا التحليل باستمرار منذ أن تم جمع البيانات في كل مراحل إجراء عملية تعليم الكتابة باستخدام الصور والرسوم.

⁵⁴. أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، الكويت: وكالة المطبوعة عبد الله حرمي، ١٩٨٢، ص. ٣٤٧.

⁵⁵ M.B. Miles & A.M. Huberman, Analisis Data Kualitatif, diterjemahkan oleh Tjetjep Rohidi, (Jakarta: UI Press, 1992), hal. 18.

١- انتقاء البيانات وتصنيفها

وجميع البيانات المجموعة في كل مراحل التعليم تنتقى لأجل تفريق البيانات المناسبة لأسئلة البحث ومما لا يناسبها. ثم يقوم الباحث بتصنيف البيانات المناسبة لأسئلة البحث، أما البيانات غير المناسبة فتهمل و تنفى. ويهدف تصنيف البيانات إلى تسهيل عرض البيانات وتحليلها وتلخيصها.

٢- عرض البيانات وتحليلها

بعد جمع البيانات و تصنيفها، تعرض البيانات بتنظيم مجموعة من المعلومات المحصلة من نتائج تصنيف البيانات. وتعرض البيانات بوصف البيانات الكيفية المحصلة من الملاحظة والمقابلة .

٣- تلخيص البيانات

وبعد عرض البيانات وتحليلها، تلخص البيانات لمعرفة (١) كيف تحسين عملية تعليم مهارة الكتابة باستخدام الصور و الرسوم، (٢) نواحي اللغة التي يعالجها باستخدام الصور و الرسوم.

سابعا: معيار النجاح

لمعرفة نجاح هذا البحث قرر الباحث معيار النجاح باستخدام تقدير مستوى الطلاب على أساس الدرجة المعيارية كما يلي:

١- بالنسبة لمعدل نتيجة طلاب الصف الثامن (أ) في الاختبار، قرر الباحث نتيجة ٨٠. والرمز المستخدم للباحث عن معدل هذه النتيجة:^{٥٦}

$$X = \frac{\sum X}{n}$$

البيان:

المعدل : \bar{X}

عدد نتيجة الطلاب : $\sum X$

عدد الطلاب : N

٢- لمعرفة نجاح التطبيق العملي الذي قام به الباحث ونتائج تقرير الطلاب وتقديم العرض والملاحظة بين الطلاب قرر الباحث :٨٠%، ويستخدم الباحث طريقة النسبة بالرموز:^{٥٧}

$$P = (F : N) \times 100\%$$

البيان :

P : نسبة النجاح F : درجة نجاح البند N : عدد البنود

وهذا هو جدول الدرجة المعطية لبدائل أسئلة البيانات ومقياس نتيحتها معرفة التأثير باستخدام الصور والرسوم في تعليم مهارة الكتابة:

جدول رقم (٢)

الدرجة المعطية لبدائل أسئلة البيانات ومقياس نتيحتها معرفة التأثير باستخدام الصور والرسوم في تعليم مهارة الكتابة

مقياس النتيجة		الدرجة للبدائل			
البيان	النتيجة	النمرة	الدرجة	البدائل	النمرة
تؤثر جدا	١٠٠-٧٦	١	٤	أ	١
مؤثرة	٧٥-٥١	٢	٣	ب	٢
بين-بين	٥٠-٢٦	٣	٢	ج	٣
غير مؤثرة	٢٥-١	٤	١	د	٤

٣- بالنسبة لمستوى نتيجة طلاب الصف الثامن (أ) في الاختبار قرر الباحث مستوى جيد. والجدول رقم (٣) يبين معيار نجاح الطلاب في هذا البحث:

جدول رقم (٣)

معيار نجاح الطلاب في مهارة الكتابة

النسبة المئوية	الدرجات	التقدير	النمرة
١٠٠%-٩٠%	١٠٠-٩٠	جيد جدا	١
٨٩%-٨٠%	٨٩-٨٠	جيد	٢
٧٩%-٧٠%	٧٩-٧٠	مقبول	٣
٦٩%-٦٠%	٦٩-٦٠	ضعيف	٤
٥٩%-٥٠%	٥٩-٥٠	راسب	٥

ثامنا: فحص صحة البيانات

- لما كانت البيانات المجموعة متوفرة لابد من فحص صحتها لتكون نتائج البحث صحيحة ودقيقة. وهناك عدة طرق لفحص صحة البيانات كما شرح مولونج^{٥٨} هي:
- ١- طول المشاركة، للحصول على المعلومات الدقيقة يحتاج الباحث إلى المشاركة الطويلة في إجراء عملية تعليم الكتابة باللغة العربية باستخدام الصور و الرسوم في الدورة الأولى والثانية.
 - ٢- عمق الملاحظة، لمعرفة صحة البيانات ولكشف الخصائص في الظروف الملائمة بمشكلات هذا البحث، قام الباحث بالملاحظة العميقة نحو إجراء عملية تعليم الكتابة باللغة العربية باستخدام الصور و الرسوم في الدورتين.
 - ٣- التثليثي (triangulation)، هو إحدى الطرق لفحص صحة البيانات باستخدام عامل أو شيء خارج البيانات نفسها لفحص تلك البيانات أو للموازنة، واستخدمت هذه الطريقة لمقارنة بين البيانات الموجودة إذا وجدت الاختلافات بين البيانات المجموعة من الملاحظة والمقابلة والاختبار.

٤- مناقشة الأصباح، وتعتبر هي من الطرق التي سلك عليها الباحث ليصل إلى صحة البيانات، ويتم ذلك عن طريق عرض البيانات لبعض الأصباح لأجل مناقشاتها وتصحيح ما يلزم.



الفصل الرابع

عرض وتحليل ومناقشة البيانات

١- التمهيد

في اليوم السادس من شهر مارس سنة ٢٠٠٩م، قام الباحث بالدراسة التمهيدية في مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج عن طريق المقابلة مع مدرسة اللغة العربية فيها، إسمها السيدة ليلي فوزية. وتقصّد هذه المقابلة لمعرفة عملية تعليم و تعلم اللغة العربية فيها. في هذه المقابلة قدمت المدرّسة للباحث أن هناك مشكلات في تعليم مهارة الكتابة. من هذه المشكلات كفاءة الطلاب في مهارة الكتابة متدنية، ومن أسبابها: (١) أن الوسائل التعليمية لم تتوفر توفراً كافياً، و (٢) عدم البيئة اللغوية المدعمة للتدريب على مهارة الكتابة. ولا سيما طلاب الصف الثامن (أ).

تأكيداً لتلك المشكلات قدمت مدرسة اللغة العربية في هذه الدراسة الوثائق عن حصيلة نتائج طلاب الصف الثامن (أ) مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج في مهارة الكتابة قبل إجراءات البحث، كما يظهر في الجدول الآتي:

جدول رقم (٤)

نتائج طلاب الصف الثامن (أ) مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج في مهارة الكتابة قبل إجراءات البحث

الدمرة	أسماء الطلاب	إختيار المفردات	تنظيم الأفكار	عرض مضمون الكتابة	مجموع	معدل	معيار
١.	أحمد فوزا	٧٠	٦٠	٥٥	١٨٥	٦,١٦	ضعيف
٢.	أحمد حسين سترياب.	٧٥	٧٥	٧٥	٢٢٥	٧,٥٠	مقبول
٣.	أحمد سيف الدين زهري	٧٥	٧٠	٦٠	٢٠٥	٦,٨٣	ضعيف
٤.	عالم الدين	٧٠	٦٥	٦٥	٢٠٠	٦,٦٦	ضعيف

٥.	أري مزكي	٧٠	٦٥	٥٥	١٩٠	٦,٣٣	ضعيف
٦.	خير الأمم إس فوزي	٦٥	٦٥	٦٠	١٩٠	٦,٣٣	ضعيف
٧.	دوي فطري س.	٩٠	٩٠	٧٥	٢٥٥	٨,٥٠	جيد
٨.	ديندا دوي لستري	٧٠	٦٥	٦٠	١٩٥	٦,٥٠	ضعيف
٩.	أيدي سونتارا	٧٠	٦٠	٥٥	١٨٥	٦,١٦	ضعيف
١٠.	إيلا ديان لستري	٨٠	٧٥	٧٥	٢٣٠	٧,٦٦	مقبول
١١.	فريدة المباركة	٨٥	٨٠	٨٠	٢٤٥	٨,١٦	جيد
١٢.	فريدة الرحمة	٧٠	٦٠	٦٠	١٩٠	٦,٣٣	ضعيف
١٣.	فطرة خليلة سري	٦٥	٦٠	٥٥	١٨٠	٦,٠٠	ضعيف
١٤.	حارس شهود	٧٠	٦٥	٦٠	١٩٥	٦,٥٠	ضعيف
١٥.	علم يسرة	٦٥	٦٠	٦٠	١٨٥	٦,١٦	ضعيف
١٦.	إمام رافعي	٨٠	٨٠	٨٠	٢٤٠	٨,٠٠	جيد
١٧.	إمرأة الحمائدة	٦٥	٦٠	٦٠	١٨٥	٦,١٦	ضعيف
١٨.	جمال الدين أحمد	٦٥	٦٠	٥٥	١٨٠	٦,٠٠	ضعيف
١٩.	ليلة مباركة	٨٠	٧٥	٧٠	٢٢٥	٧,٥٠	مقبول
٢٠.	لوؤلور المكنونة	٨٠	٨٠	٧٥	٢٣٥	٧,٨٣	مقبول
٢١.	لظفي مولوديا	٨٥	٨٠	٧٥	٢٤٠	٨,٠٠	جيد
٢٢.	محمد أجوس عبيد الله	٧٠	٦٠	٦٠	١٩٠	٦,٣٣	ضعيف
٢٣.	مريخ نور مقصلنا	٧٠	٦٥	٦٠	١٩٥	٦,٥٠	ضعيف
٢٤.	مولد نور فجزية	٦٠	٦٠	٥٥	١٧٥	٥,٨٣	راسب
٢٥.	محمد حنيف ذونورين	٦٥	٦٥	٦٠	١٩٠	٦,٣٣	ضعيف
٢٦.	محمد صفيان إدريس	٦٥	٦٥	٦٠	١٩٠	٦,٣٣	ضعيف
٢٧.	محمد أديب أشعري	٨٥	٨٠	٨٠	٢٤٥	٨,١٦	جيد
٢٨.	محمد مصباح المنير	٨٥	٨٥	٨٠	٢٥٠	٨,٣٣	جيد
٢٩.	محمد سيف المعارف	٦٠	٦٠	٥٥	١٧٥	٥,٨٣	راسب

٣٠.	مخلصة الرابعة	٦٥	٦٥	٦٠	١٩٠	٦,٣٣	ضعيف
٣١.	نعمة الصالحة	٩٠	٨٥	٨٠	٢٥٥	٨,٥٠	جيد
٣٢.	نور خالق	٦٥	٦٥	٦٠	١٩٠	٦,٣٣	ضعيف
٣٣.	نور رافع أنجبرني عبد الله	٦٠	٦٠	٥٥	١٧٥	٥,٨٣	راسب
٣٤.	نور العلمية	٦٠	٦٠	٥٥	١٧٥	٥,٨٣	راسب
٣٥.	بوبوت فيتا صبصنا	٩٥	٩٠	٨٥	٢٧٠	٩,٠٠	جيد جدا
٣٦.	رحموتي	٨٥	٨٠	٨٠	٢٤٥	٨,١٦	جيد
٣٧.	رزقي إسوحيو ستياوان	٩٥	٩٠	٨٥	٢٧٠	٩,٠٠	جيد جدا
٣٨.	رائي إكا سابوترا	٦٠	٦٠	٥٥	١٧٥	٥,٨٣	راسب
٣٩.	صفيان ثوري	٦٥	٦٥	٦٠	١٩٠	٦,٣٣	ضعيف
٤٠.	ستي زليحاء	٩٠	٨٥	٨٠	٢٥٥	٨,٥٠	جيد
٤١.	سيف الدين زهري	٦٥	٦٠	٦٠	١٨٥	٦,١٦	ضعيف
٤٢.	توفيق نور هداية	٦٥	٦٥	٦٠	١٩٠	٦,٣٣	ضعيف
٤٣.	تتين نور عائدة	٦٥	٦٠	٥٥	١٨٠	٦,٠٠	ضعيف
٤٤.	أورنكا مريخ	٩٠	٨٥	٨٠	٢٥٥	٨,٥٠	جيد
٤٥.	أسرة دينية	٨٥	٨٥	٨٠	٢٥٠	٨,٣٣	جيد
٤٦.	ززي ثبة	٩٠	٨٥	٨٠	٢٥٥	٨,٥٠	جيد
	المجموع					٣٠٥,٥٤	
	المعدل					٦,٦٤	ضعيف

نظرا إلى الجدول السابق يتضح أن نتائج طلاب الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج في مهارة الكتابة قبل إجراءات البحث خاصة في اختيار المفردات، وتنظيم الأفكار، و عرض مضمون الكتابة يمكن تصنيفها إلى خمسة أقسام كما يلي:

- درجة جيد جدا، حصل عليها طالبان (٢).

- درجة جيد، حصل عليها اثنا عشر طالبا (١٢).
- درجة مقبول، حصل عليها أربعة طلاب (٤).
- درجة ضعيف، حصل عليها ثلاثة وعشرون طالبا (٢٣).
- درجة راسب، حصل عليها خمسة طلاب (٥)

وتوضيحا لمعرفة درجة نتائج طلاب الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج في مهارة الكتابة خاصة في اختيار المفردات، وتنظيم الأفكار، و عرض مضمون الكتابة، عرض الباحث ذلك في الجدول الآتي:

جدول رقم (٥)

درجة نتائج الطلاب في الوثائق في مهارة الكتابة

النسبة المئوية	عدد الطلاب	مدى الدرجات	النتيجة	النمرة
٤,٣٤%	٢	١٠٠-٩٠	جيد جدا	١
٢٦,٠٨%	١٢	٨٩-٨٠	جيد	٢
٨,٦٩%	٤	٧٩-٧٠	مقبول	٣
٥٠,٠٠%	٢٣	٦٩-٦٠	ضعيف	٤
١٠,٨٦%	٥	٥٩-٠	راسب	٥
١٠٠%	٤٦			

ومن هنا نعرف أن مستوي طلاب الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج في مهارة الكتابة خاصة في اختيار المفردات، وتنظيم الأفكار، و عرض مضمون الكتابة، أكثرهم حصل على مستوى ضعيف.

٢- التخطيط

وبعد أن قام الباحث بتشخيص المشكلات الذي يواجهها هذا التعليم قام الباحث بإعداد مادة الدرس وتصميم خطوات التدريس باستخدام الصور والرسوم. ثم ناقش الباحث مع مدرسة اللغة العربية على تطبيقها في الإجراءات التدريسية كما قررت في جدول إجراءات البحث.

٣- التنفيذ

وفيما يلي إجراءات التدريس التي قام بها الباحث في كل دور.

١- الدور الأول

أ- اللقاء الأول من الدور الأول

في اللقاء الأول من الدور الأول نفذت إجراءات التدريس في الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج، قام بها الباحث وفق خطة التدريس المقررة. ونفذت هذه الإجراءات التدريسية في يوم الجمعة في التاريخ ١٣ من مارس ٢٠٠٩م. وطلبة هذا الصف كلهم حضروا هذه الإجراءات التدريسية. وموضوع الدرس في هذا اللقاء هو "كيف نصلي". والوسيلة التعليمية المستخدمة هي الصور والرسوم. ومدة الحصة حوالي ٨٠ دقيقة. أما إجراءات التعليم فتكون من النشاط الأول والنشاط الرئيسي والنشاط الأخير كما يلي:

في النشاط الأول قام المدرّس بما يلي:

١- في البداية يلقي المدرّس السلام والتحية على جميع الطلاب بقول السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وقول صباح الخير، وكيف أحوالكم. فيجب الطلاب بقول وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته، وقول صباح النور، وقول بخير والحمد لله، على الترتيب.

٢- ثم يوجه المدرّس الطلاب إلى المادة التي ستدرس وربطها بما يتعلق بها من "كيف نصلي" واختيار المفردات وتنظيم الأفكار وعرض مضمون الكتابة عن طريق السؤال والجواب.

٣- وبعد السؤال والجواب عن مادة "كيف نصلي" ، يعرض المدرس الصور والرسوم ويطلب من الطلاب أداء بعض الأنشطة الكتابية تتناول ما في الصور الرسوم المعروضة.

وفي النشاط الرئيسي قام المدرس بما يلي:

١- يعرض المدرس الصور والرسوم ويلصقها على السبورة. والصور أو الرسوم في أعلاها أو أسفلها عدد من الكلمات أو الجمل ويقوم الطلاب تحت إشراف المدرس باختيار الكلمة أو الجملة المناسبة وتنظيم الأفكار وكتابتها بجانب كل صورة أو تحتها.

٢- أعطى المدرس التدريبات والتمارين عمّا في الصور والرسوم المعروضة، بحيث يشترك جميع الطلاب أو معظمهم في الحل.

٣- ويقدم المدرس التعليقات على حصيلة الطلاب من تصحيح وتقدير درجة. وفي النشاط الأخير قام المدرس بما يلي:

١- بعد ما انتهى الطلاب كلهم من عملية التدريبات والتمارين قام المدرس باعطاء خلاصة عن هذه المادة ويأكد لها معرفة قدرة الطلاب طوال اشتراكهم في هذه العملية التعليمية.

٢- ويختتم المدرس اللقاء الأول بكلمة "الحمد لله".

وهذه هي مادة تعليم مهارة الكتابة بالصور والرسوم في اللقاء الأول:

**MATERI PELAJARAN BAHASA ARAB
KELAS VIII / SEMESTER II
MADRASAH TSANAWIYAH AL-ITTIHAD MALANG**

Materi	: Kemahiran Menulis
Sumber	: Buku Pelajaran Bahasa Arab (Sesuai Kurikulum 2006)
Kelas	: VIII / II
Penyusun	: Dr. H. D. Hidayat
Penerbit	: PT. Karya Toha Putra Semarang, 2007.

(١) الدرس السادس : كيف نصلي ؟



١. يَقِفُ الْإِمَامُ

وَيَقِفُ الْمَأْمُومُ خَلْفَهُ

٢. يُكَبِّرُ الْإِمَامُ تَكْبِيرَةَ الْإِحْرَامِ

وَيُكَبِّرُ الْمَأْمُومُ بَعْدَهُ



٣. يَقْرَأُ الْإِمَامُ سُورَةَ الْفَاتِحَةِ

٤. يَقْرَأُ الْإِمَامُ بَعْضَ الْآيَاتِ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

وَيَقْرَأُ الْمَأْمُومُ سُورَةَ الْفَاتِحَةِ



٥. يَرْكَعُ الْإِمَامُ

وَيَرْكَعُ الْمَأْمُومُ

٦. يَقُومُ الْإِمَامُ مِنَ الرَّكُوعِ

وَيَقُومُ الْمَأْمُومُ مِنَ الرَّكُوعِ



٧. يَسْجُدُ الْإِمَامُ

وَيَسْجُدُ الْمَأْمُومُ

٨. يَجْلِسُ الْإِمَامُ بَعْدَ السُّجُودِ

وَيَجْلِسُ الْمَأْمُومُ بَعْدَهُ



٩. يَتَشَهَّدُ الْإِمَامُ بَعْدَ الرَّكْعَةِ الثَّانِيَةِ

وَيَتَشَهَّدُ الْمَأْمُومُ بَعْدَهُ

١٠. يَتَشَهَّدُ الْإِمَامُ فِي آخِرِ الصَّلَاةِ

وَيَتَشَهَّدُ الْمَأْمُومُ بَعْدَهُ



١١. يُسَلِّمُ الْإِمَامُ



وَيُسَلِّمُ الْمَأْمُومَ بَعْدَهُ



ب- اللقاء الثاني من الدور الأول

في اللقاء الثاني من الدور الأول نفذت إجراءات التدريس في الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج، قام بها الباحث وفق خطة التدريس المقررة. ونفذت هذه الإجراءات التدريسية في يوم الجمعة في التاريخ ٢٠ من مارس ٢٠٠٩م. وطلبة هذا الصف كلهم حضروا هذه الإجراءات التدريسية.

وموضوع الدرس في هذا اللقاء هو "كيف نصلي". والوسيلة التعليمية المستخدمة هي الصور والرسوم. والحصة المعدة مدتها حوالي ٨٠ دقيقة. أما إجراءات التعليم فتكون من النشاط الأول والنشاط الرئيسي والنشاط الأخير كما يلي:

في النشاط الأول قام المدرس بما يلي:

١- في البداية يلقي المدرس السلام والتحية على جميع الطلاب بقول السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وقول صباح الخير، وكيف أحوالكم. فيجب الطلاب بقول وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته، وقول صباح النور، وقول بخير والحمد لله، على الترتيب.

٢- ثم يوجه المدرس الطلاب إلى المادة التي ستدرس وربطها بما يتعلق بها من "كيف نصلي" واختيار المفردات وتنظيم الأفكار وعرض مضمون الكتابة عن طريق السؤال والجواب.

٣- وبعد السؤال والجواب عن مادة "كيف نصلي"، يعرض المدرس الصور والرسوم ويطلب من الطلاب أداء بعض الأنشطة الكتابية تتناول ما في الصور الرسوم المعروضة.

وفي النشاط الرئيسي قام المدرس بما يلي:

- ١- يعرض المدرّس الصور والرسوم المتسلسلة ويلصقها على السبورة. يحتوي على التمرين المصور على سلسلة من الصور تتصل بموضوع واحد أو تكون قصة واحدة، ويقوم الطلاب بكتابة جملة واحدة عن كل صورة، وكتابتها بجانب كل صورة أو تحتها.
- ٢- أعطى المدرّس التدريبات والتمرينات عمّا في الصور والرسوم المعروضة، بحيث يشترك جميع الطلاب أو معظمهم في الحل.
- ٣- ويقدم المدرّس التعليقات على حصيلة الطلاب من تصحيح وتقدير درجة. وفي النشاط الأخير قام المدرّس بما يلي:
 - ١- بعد ما انتهى الطلاب كلهم من عملية التدريبات والتمرينات (عرض مضمون الكتابة) قام المدرّس باعطاء خلاصة عن هذه المادة ويأكد لها معرفة قدرة الطلاب طوال اشتراكهم في هذه العملية التعليمية.
 - ٢- ويختتم المدرّس اللقاء الثاني بكلمة "الحمد لله".

وهذه هي مادة تعليم مهارة الكتابة بالصور والرسوم في اللقاء الثاني:

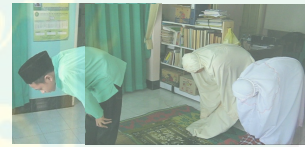
**MATERI PELAJARAN BAHASA ARAB
KELAS VIII / SEMESTER II
MADRASAH TSANAWIYAH AL-ITTIHAD MALANG**

Materi	: Kemahiran Menulis
Sumber	: Buku Pelajaran Bahasa Arab (Sesuai Kurikulum 2006)
Kelas	: VIII / II
Penyusun	: Dr. H. D. Hidayat
Penerbit	: PT. Karya Toha Putra Semarang, 2007.

هات جملة جيدة مناسبة بالصور!



١- يقف ٢- و يكبر



٣- يركع ٤- ويقوم المأموم



٥- يسجد ٦-

..... ويجلس المأموم



..... -٧
..... -٨ - ٧ يسلم
.....



ج- اللقاء الثالث من الدور الأول

في اللقاء الثالث من الدور الأول قام الباحث بالاختبار ونفذت إجراءات التدريس في الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج، قام بها الباحث وفق خطة التدريس المقررة. ونفذت هذه الإجراءات التدريسية في يوم الجمعة في التاريخ ٢٧ من مارس ٢٠٠٩م. وطلبة هذا الصف كلهم حضروا هذه الإجراءات التدريسية.

وأما موضوع هذا الاختبار فهو المهارة الفكرية من الكتابة وهي اختيار المفردات وتنظيم الأفكار وعرض مضمون الكتابة. والهدف من هذا الاختبار معرفة تحسين كفاءة الطلاب في مهارة الكتابة بالصور و الرسوم. والمادة في هذا الاختبار هو "كيف نصلي". والوسيلة التعليمية المستخدمة هي الصور والرسوم. والحصّة المعدة مدتها حوالي ٨٠ دقيقة. و بعد انتهاء الطلاب من إجابة الأسئلة المعدة، قام الباحث بتصحيحها. ثم قام الباحث بتفتيش وتصحيح وتقدير البيانات يعرض هنا نتائج مستوى طلاب الصف الثامن (أ) في مهارة الكتابة، كما يتضح في الجدول الآتي:

جدول رقم (٦)

نتائج طلاب الصف الثامن (أ) مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج في مهارة الكتابة في الدور الأول

النمرة	أسماء الطلاب	إختيار المفردات	تنظيم الأفكار	عرض مضمون الكتابة	مجموع	معدل	معيار
١.	أحمد فوزا	٩٠	٨٥	٨٠	٢٥٥	٨,٥٠	جيد
٢.	أحمد حسين سترياب.	٩٥	٩٠	٩٠	٢٧٥	٩,١٦	جيد جدا
٣.	أحمد سيف الدين زهري	٩٥	٨٥	٨٠	٢٦٠	٨,٦٦	جيد
٤.	عالم الدين	٩٠	٩٠	٨٠	٢٦٠	٨,٦٦	جيد
٥.	أري مزكي	٩٠	٩٠	٨٠	٢٦٠	٨,٦٦	جيد
٦.	خير الأمم إس فوزي	٩٠	٩٠	٨٥	٢٦٥	٨,٨٣	جيد
٧.	دوي فطري س.	٩٥	٩٥	٩٠	٢٨٠	٩,٣٣	جيد جدا

٨.	ديندا دوي لستري	٩٥	٨٥	٨٥	٢٦٥	٨,٨٣	جيد
٩.	ايدي سونتارا	٩٥	٩٥	٨٥	٢٦٥	٨,٦٦	جيد
١٠.	ايلا ديان لستري	٩٥	٩٥	٨٥	٢٧٥	٩,٠٠	جيد جدا
١١.	فريده المباركة	٩٥	٩٥	٨٥	٢٧٥	٩,١٦	جيد جدا
١٢.	فريده الرحمة	٩٥	٩٥	٨٥	٢٦٥	٨,٨٣	جيد
١٣.	فطرة خليله سري	٩٥	٨٥	٨٥	٢٥٥	٨,٥٠	جيد
١٤.	حارس شهود	٩٥	٩٥	٨٥	٢٦٥	٨,٦٦	جيد
١٥.	علم يسرة	٩٥	٨٥	٨٥	٢٥٥	٨,٥٠	جيد
١٦.	إمام رافعي	٩٥	٩٥	٩٥	٢٧٥	٩,٠٠	جيد جدا
١٧.	إمرأة الحمائدة	٩٥	٨٥	٨٥	٢٦٥	٨,٨٣	جيد
١٨.	جمال الدين أحمد	٩٥	٨٥	٨٥	٢٦٥	٨,٦٦	جيد
١٩.	ليلة مباركة	٩٥	٩٥	٩٥	٢٧٥	٩,١٦	جيد جدا
٢٠.	لوؤلور المكنونة	٩٥	٩٥	٩٥	٢٧٥	٩,١٦	جيد جدا
٢١.	لظفي مولوديا	٩٥	٩٥	٨٥	٢٧٥	٩,٠٠	جيد جدا
٢٢.	محمد أجوس عبيد الله	٩٥	٩٥	٨٥	٢٦٥	٨,٦٦	جيد
٢٣.	مريخ نور مقصلنا	٩٥	٩٥	٨٥	٢٦٥	٨,٦٦	جيد
٢٤.	مولد نور فجرية	٩٥	٨٥	٨٥	٢٥٥	٨,٥٠	جيد
٢٥.	محمد حنيف ذونورين	٩٥	٨٥	٨٥	٢٥٥	٨,٣٣	جيد
٢٦.	محمد صفيان إدريس	٩٥	٩٥	٨٥	٢٦٥	٨,٨٣	جيد
٢٧.	محمد أديب أشعري	٩٥	٩٥	٩٥	٢٨٥	٩,٣٣	جيد جدا
٢٨.	محمد مصباح المنير	٩٥	٩٥	٨٥	٢٧٥	٩,٠٠	جيد جدا
٢٩.	محمد سيف المعارف	٩٥	٩٥	٨٥	٢٦٥	٨,٨٣	جيد
٣٠.	مخلصة الرابعة	٩٥	٨٥	٨٥	٢٦٥	٨,٦٦	جيد
٣١.	نعمة الصالحة	٩٥	٩٥	٩٥	٢٧٥	٩,٠٠	جيد جدا
٣٢.	نور خالق	٩٥	٨٥	٨٥	٢٦٥	٨,٦٦	جيد

٣٣.	نور رافع أنجربني عبد الله	٩٥	٨٥	٨٠	٢٦٠	٨,٦٦	جيد
٣٤.	نور العلمية	٩٠	٩٠	٨٥	٢٦٥	٨,٨٣	جيد
٣٥.	بوبوت فيتا صبصنا	٩٥	٩٠	٨٥	٢٧٠	٩,٠٠	جيد جدا
٣٦.	رهموتي	٩٥	٩٠	٩٠	٢٧٥	٩,١٦	جيد جدا
٣٧.	رزقي إسوحيو ستياوان	٩٥	٩٠	٨٥	٢٧٠	٩,٠٠	جيد جدا
٣٨.	رائي إكا سابوترا	٩٠	٨٥	٨٥	٢٦٠	٨,٦٦	جيد
٣٩.	صفيان ثوري	٩٠	٩٠	٨٥	٢٦٥	٨,٨٣	جيد
٤٠.	ستي زليخاء	٩٥	٩٠	٩٠	٢٧٥	٩,١٦	جيد جدا
٤١.	سيف الدين زهري	٩٠	٨٥	٨٠	٢٥٥	٨,٥٠	جيد
٤٢.	توفيق نور هداية	٩٠	٨٥	٨٠	٢٥٥	٨,٥٠	جيد
٤٣.	تتين نور عائدة	٩٠	٨٥	٨٥	٢٦٠	٨,٦٦	جيد
٤٤.	أورنكا مريخ	٩٠	٩٠	٩٠	٢٧٠	٩,٠٠	جيد جدا
٤٥.	أسرة دينية	٩٥	٩٠	٩٠	٢٧٥	٩,١٦	جيد جدا
٤٦.	ززي ثبة	٩٥	٩٥	٩٠	٢٨٠	٩,٣٣	جيد جدا
	المجموع					٤٠٦,٦٦	
	المعدل					٨,٨٤	جيد

نظرا إلى الجدول السابق يتضح أن نتائج طلاب الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج في مهارة الكتابة خاصة في اختيار المفردات، وتنظيم الأفكار، و عرض مضمون الكتابة يمكن تصنيفها إلى قسمين كما يلي:

- درجة جيد جدا، حصل عليها ثمانية عشر (١٨) طالبا.
- درجة جيد، حصل عليها ثمانية وعشرون (٢٨) طالبا.

وتوضيحا لمعرفة درجة نتائج طلاب الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج في مهارة الكتابة خاصة في اختيار المفردات، وتنظيم الأفكار، و عرض مضمون الكتابة، عرض الباحث ذلك في الجدول الآتي:

جدول رقم (٧)

درجة نتائج الطلاب في الاختبار في مهارة الكتابة

النمرة	النتيجة	مدى الدرجات	عدد الطلاب	النسبة المئوية
١.	جيد جدا	١٠٠-٩٠	١٨	٣٩,١%
٢.	جيد	٨٩-٨٠	٢٨	٦٠,٩%
٣.	مقبول	٧٩-٧٠	٠	٠%
٤.	ضعيف	٦٩-٦٠	٠	٠%
٥.	راسب	٥٩-٠	٠	٠%
			٤٦	١٠٠%

ومن هنا نعرف أن مستوي طلاب الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج في مهارة الكتابة خاصة في اختيار المفردات، وتنظيم الأفكار، و عرض مضمون الكتابة، أكثرهم حصل على مستوى جيد. إذا نظرنا إلى المعيار المستخدم في هذا البحث يستطيع الباحث أن يستنبط أن حصيلة الاختبار من طلاب الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج قد وصل إلى معيار النجاح المقرر:

١- معدل كفاءة الطلاب: نتيجة ٨,٨٤ قد وصل إلى معيار النجاح المقرر: نتيجة ٨٠

٢- معدل النسبة المئوية ٨٨,٤%، قد وصل إلى معيار النجاح المقرر: نتيجة ٨٠%

٣- مستوى نتيجة الطلاب: مستوى جيد، قد وصل إلى معيار النجاح المقرر: مستوى جيد.

٣- الملاحظة

وحيثما تنفذ اجراءات التدريس في اللقاء الأول والثاني من الدور الأول قامت الملاحظة بالملاحظة عن هذه الجراءات التدريسية، كما قامت الملاحظة بملاحظة الظواهر

الموجودة من سلوك الطلاب حينما اشتركوا في عملية التعليم والتعلم. وأدوات الملاحظة المستخدمة هي نمط الملاحظة للمدرس ونمط الملاحظة للطلاب.

وبعد أن قامت بالملاحظة لاحظ الباحث أن إجراءات التدريس الذي قام بها المدرس قد نفذت وفق خطة التدريس المقررة، إلا أنها تختلف من حيث مستواها من مستوى جيد و متوسط و ضعيف. ولذا بعد أن قام الباحث بالملاحظة حول الإجراءات التدريسية عرض بيانات حصيلة هذه الملاحظة، كما يتبين في الجدول الآتي:

جدول رقم (٨)

حصيلة الملاحظة حول الإجراءات التدريسية في الدور الأول

الدرجة	نشاطات المدرّس	مستوى		
		جيد	متوسط	ضعيف
٠.١	النشاط الأول:			
	- ألقى المدرّس السلام والتحية	√		
	- وجه المدرّس الطلاب إلى المادة التي ستدرس	√		
	- ربط المدرس المادة بما يتعلق بها عن طريق السؤال والجواب	√		
	- قام المدرس بإعداد الصور والرسوم عن طريق تصنيفها وترتيبها	√		
٠.٢	النشاط الرئيسي:			
	- عرض المدرّس الصور والرسوم على الطلاب وإصاقها على السبورة ويشرح عن اختيار المفردات و تنظيم الأفكار وعرض مضمون الكتابة شرحا كاملا	√		
	- يعرض المدرّس الصور والرسوم المتسلسلة ويلصقها على السبورة.	√		

			يحتوي على التمرين المصور على سلسلة من الصور تتصل بموضوع واحد أو تكون قصة واحدة، ويقوم الطلاب بكتابة جملة واحدة عن كل صورة، وكتابتها بجانب كل صورة أو تحتها	
		V	- أعطى المدرس التدريبات والتمرينات عمّا في الصور والرسوم المعروضة	
		V	- ويقدم المدرس التعليقات على حصيلة الطلاب من تصحيح وتقدير درجة. النشاط الأخير:	٣.
		V	- قام المدرس باعطاء خلاصة عن هذه المادة ويأكد لها عن طريق السؤال والجواب	
		V	- ويختتم المدرس اللقاء بكلمة "الحمد لله".	
		١٠٠%	المجموع	

اعتمادا على حصيلة هذه الملاحظة كما يتضح في هذا الجدول أن المدرس قد أجرى عملية التعليم وفق خطة التدريس المقررة ، ووصل إلى المعيار المقرر: جيد جدا. ثم بعد أن قامت الملاحظة بملاحظة سلوك الطلاب حينما اشتركوا في العملية التعليمية في اللقاء الثاني من الدور الأول، لاحظ الباحث اهتمام طلاب الصف الثامن (أ) بصورة كبيرة بهذه الملية التعليمية. ويظهر ذلك واضحا في سلوكهم عندما اشتركوا فيها كما يلي:

- أ- أظهر الطلاب حماسة في استماع المدرس حينما يشرح الدرس.
- ب- أظهر الطلاب حماسة في رد السؤال حينما ألقاه المدرس.
- ج- أظهر الطلاب حماسة في القيام بالواجب عندما أمرهم المدرس به

- د- أظهر الطلاب حماسة في المناقسة في حجرة الدراسة.
 ه- استبشر الطلاب عندما اشتركوا في عملية التعلم.
 ز- استبشر الطلاب عندما قاموا بالواجب.
 ح- استبشر الطلاب عندما اشتركوا في المناقشة.
 ط- لا يزال الطلاب متفائلين عندما يحلون المشكلات.
 ي- لا يزال الطلاب يسألون عما لا يفهمونه.

ولتأكيد ذلك بعد انتهاء إجراءات التدريس في اللقاء الثالث من الدور الأول قام الباحث بنشر الاستبيانات على جميع طلاب الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج ويقدم الباحث الاستبيانات باللغة الإندونيسيا. وبعد أن قام الباحث بتفتيشها يظهر أن طلاب الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج يجذبون استخدام الصور والرسوم في عملية تعليم وتعلم مهارة الكتابة ويهتمون بصورة كبيرة بها.⁵⁹

وفي التالي الجدول عن أجوبة المفحوصين عن الاستبيانات للنمرة الأولى التي سألها الباحث عن حالة الطلاب في عملية تعليم مهارة التعبير الموجه باستخدام التعبير المصور:

جدول رقم (٩)

أجوبة المفحوصين لإجابة السؤال الأول عن حالة الطلاب في عملية تعليم مهارة التعبير الموجه باستخدام التعبير المصور

الرقم	أسماء الطلبة	جواب مختار	درجة
1	أحمد فوزا	أ	4
2	أحمد حسين ستريا بامبدي	أ	4
3	أحمد سيف الدين زهري	أ	4
4	عالم الدين	أ	4
5	أري مزكي	ب	3

⁵⁹. أنظر حصيلة الاستبيانات لطلاب الصف الثامن (أ) في ملحق رقم (٢)

4	أ	خير الأمم إس فوزي	6
3	ب	دوي فطري سرياننجسيه	7
3	ب	ديندا دوي لستري	8
4	أ	إيدي سونتارا	9
4	أ	إيلا ديان لستري	10
3	ب	فريدة المباركة	11
4	أ	فريدة الرحمة	12
4	أ	فطرة خليلة سري	13
3	ب	حارس شهود	14
3	ب	علم يسرة	15
4	أ	إمام رافعي	16
4	أ	إمرأة الحمائدة	17
4	أ	جمال الدين أحمد	18
3	ب	ليلة مباركة	19
3	ب	لوؤلوو المكنونة	20
4	أ	لظفي مولوديا	21
4	أ	محمد أجوس عبيد الله	22
4	أ	مريخ نور مقصلنا	23
3	ب	مولد نور فجرية	24
3	ب	محمد حنيف ذونورين	25
4	أ	محمد صفيان إدريس	26
4	أ	محمد أديب أشعري	27
4	أ	محمد مصباح المنير	28
4	أ	محمد سيف المعارف	29
4	أ	مخلصة الرابعة	30

4	أ	نعمة الصالحة	31
4	أ	نور خالق	32
4	أ	نور رافع أبحريني عبد الله	33
4	أ	نور العلمية	34
4	أ	بوبوت فيتا صببنا	35
4	أ	رحموتي	36
3	ب	رزقي إسوحيو ستياوان	37
3	ب	رائي إكا سابوترا	38
4	أ	صفيان ثوري	39
4	أ	ستي زليخاء	40
4	أ	سيف الدين زهري	41
4	أ	توفيق نور هداية	42
4	أ	تتين نور عائدة	43
3	ب	أورنكا مريخ	44
3	ب	أسرة دينية	45
4	أ	ززي ثبة	46
170		مجموعة الدرجة	
92.3913		النتيجة	

ثم النتيجة المحصولة من الجدول رقم (٩)، يقيسها الباحث بنسبة مائوية لمعرفة عن حالة الطلاب في عملية تعليم مهارة التعبير الموجه باستخدام التعبير المصور كما في الجدول الآتي:

جدول رقم (١٠)

أجوبة المفحوصين لإجابة السؤال الأول عن حالة الطلاب في عملية تعليم مهارة التعبير
الموجه باستخدام التعبير المصور بالنسبة مائوية

البيان	نسبة مائوية	النتيجة	عدد الطلبة	معيار	جواب	الرقم
تؤثر جدا	% ٦٩,٥٦	١٠٠ - ٧٦	32	٤	أ	١
مؤثرة	% ٣٠,٤٤	٧٥ - ٥١	14	٣	ب	٢
بين-بين	% ٠٠	٥٠ - ٢٦	-	٢	ج	٣
غير مؤثرة	% ٠٠	٢٥ - ١	-	١	د	٤
-	% ١٠٠	-	46		المجموعة	

وبالتالي الجدول لأجوبة المفحوصين عن الاستبانات للسؤال النمرة الثانية التي
سألها الباحث عن سهولة الطلاب في صناعة الجملة باستخدام التعبير المصور:

جدول رقم (١١)

أجوبة المفحوصين لإجابة السؤال الثاني عن سهولة الطلاب في صناعة الجملة
باستخدام التعبير المصور

الرقم	أسماء الطلبة	جواب مختار	درجة
1	أحمد فوزا	أ	4
2	أحمد حسين ستريا بامبدي	ب	3
3	أحمد سيف الدين زهري	أ	4
4	عالم الدين	ب	3
5	أري مزكي	أ	4
6	خير الأمم إس فوزي	أ	4
7	دوي فطري سرياننجسيه	ب	3
8	ديندا دوي لستري	ب	3

4	أ	أيدي سونتارا	9
4	أ	إيلا ديان لستري	10
3	ب	فريدة المباركة	11
4	أ	فريدة الرحمة	12
4	أ	فطرة خلية سري	13
4	أ	حارس شهود	14
4	أ	علم يسرة	15
4	أ	إمام رافعي	16
4	أ	إمرأة الحمائدة	17
4	أ	جمال الدين أحمد	18
4	أ	ليلة مباركة	19
4	أ	لوؤلوق المكنونة	20
4	أ	لظفي مولوديا	21
4	أ	محمد أجوس عبيد الله	22
4	أ	مريخ نور مقصلنا	23
3	ب	مولد نور فجرية	24
3	ب	محمد حنيف ذونورين	25
3	ب	محمد صفيان إدريس	26
3	ب	محمد أديب أشعري	27
4	أ	محمد مصباح المنير	28
4	أ	محمد سيف المعارف	29
4	أ	مخلصة الرابعة	30
4	أ	نعمة الصالحة	31
3	ب	نور خالق	32
3	ب	نور رافع أنجزيبي عبد الله	33

4	أ	نور العلمية	34
4	أ	بوبوت فيتا صبصنا	35
4	أ	رحموتي	36
3	ب	رزقي إسوحيو ستياوان	37
3	ب	راي إكا سابوترا	38
4	أ	صفيان ثوري	39
4	أ	ستي زليخاء	40
4	أ	سيف الدين زهري	41
4	أ	توفيق نور هداية	42
4	أ	تتين نور عائدة	43
4	أ	أورنكا مريخ	44
4	أ	أسرة دينية	45
4	أ	ززي ثبة	46
171		مجموعة الدرجة	
92.93478		النتيجة	

ثم النتيجة المحسولة من الجدول رقم (١١)، يقيسها الباحث بنسبة مائوية لمعرفة عن سهولة الطلاب في صناعة الجملة باستخدام التعبير المصور كما في الجدول الآتي:

جدول رقم (١٢)

أجوبة المفحوصين لإجابة السؤال الثاني عن سهولة الطلاب في صناعة الجملة باستخدام التعبير المصور بالنسبة مائوية

البيان	نسبة مائوية	النتيجة	عدد الطلبة	معيار	جواب	الرقم
مؤثر جدا	٧١,٧٤ %	١٠٠ - ٧٦	33	٤	أ	١
مؤثر	٢٨,٢٦ %	٧٥ - ٥١	13	٣	ب	٢
بين-بين	٠٠ %	٥٠ - ٢٦	-	٢	ج	٣
غير مؤثر	٠٠ %	٢٥ - ١	-	١	د	٤
-	١٠٠ %	-	46		المجموعة	

وبالتالي الجدول لأجوبة المفحوصين عن الاستبانات للسؤال النمرة الثالثة التي سألها الباحث عن كفاءة الطلاب في صناعة الجملة باستخدام التعبير المصور:

جدول رقم (١٣)

أجوبة المفحوصين لإجابة عن السؤال الثالث عن كفاءة الطلاب في صناعة الجملة باستخدام التعبير المصور

الرقم	أسماء الطلبة	جواب مختار	درجة
1	أحمد فوزا	ب	3
2	أحمد حسين ستريا بامبدي	أ	4
3	أحمد سيف الدين زهري	أ	4
4	عالم الدين	ب	3
5	أري مزكي	ب	3
6	خير الأمم إس فوزي	أ	4

4	أ	دوي فطري سرياننجسيه	7
4	أ	ديندا دوي لستري	8
4	أ	إيدي سونتارا	9
4	أ	إيلا ديان لستري	10
3	ب	فريدة المباركة	11
4	أ	فريدة الرحمة	12
4	أ	فطرة خليلة سري	13
4	أ	حارس شهود	14
4	أ	علم يسرة	15
4	أ	إمام رافعي	16
4	أ	إمرأة الحمائدة	17
4	أ	جمال الدين أحمد	18
4	أ	ليلة مباركة	19
4	أ	لوؤلوو المكنونة	20
4	أ	لظفي مولوديا	21
4	أ	محمد أجوس عبيد الله	22
4	أ	مريخ نور مقصلنا	23
4	أ	مولد نور فجرية	24
3	ب	محمد حنيف ذونورين	25
3	ب	محمد صفيان إدريس	26
3	ب	محمد أديب أشعري	27
4	أ	محمد مصباح المنير	28
4	أ	محمد سيف المعارف	29
4	أ	مخلصة الرابعة	30
4	أ	نعمة الصالحة	31

4	أ	نور خالق	32
3	ب	نور رافع أنجريني عبد الله	33
4	أ	نور العلمية	34
4	أ	بوبات فيتا صببنا	35
4	أ	رحموتي	36
3	ب	رزقي إسوحيو ستياوان	37
3	ب	راني إكا سابوترا	38
4	أ	صفيان ثوري	39
4	أ	ستي زليخاء	40
4	أ	سيف الدين زهري	41
4	أ	توفيق نور هداية	42
4	أ	تتين نور عائدة	43
4	أ	أورنكا مريخ	44
4	أ	أسرة دينية	45
4	أ	ززي ثبة	46
174		مجموعة الدرجة	
94.56522		النتيجة	

ثم النتيجة المحسولة من الجدول رقم (١٣)، يقيسها الباحث بنسبة مائوية لمعرفة

عن كفاءة الطلاب في صناعة الجملة باستخدام التعبير المصور كما في الجدول الآتي:

جدول رقم (١٤)

أجوبة المفحوصين لإجابة السؤال الثالث عن كفاءة الطلاب في صناعة الجملة باستخدام التعبير المصور بالنسبة مائوية

البيان	نسبة مائوية	النتيجة	عدد الطلبة	معيار	جواب	الرقم
مؤثر جدا	٧٨,٢٦ %	١٠٠ - ٧٦	36	٤	أ	١
مؤثر	٢١,٧٤ %	٧٥ - ٥١	10	٣	ب	٢
بين-بين	٠٠ %	٥٠ - ٢٦	-	٢	ج	٣
غير مؤثر	٠٠ %	٢٥ - ١	-	١	د	٤
-	١٠٠ %	-	46		المجموعة	

٥- التقويم

بعد أن نفذت إجراءات التدريس في اللقاء الأول والثاني والاختبار في اللقاء الثالث، قام الباحث بالتقويم والمناقشة مع مدرسة اللغة العربية كملاحظة في هذا البحث عن حصيلة الملاحظة حول الإجراءات التدريسية وحصيلة الملاحظة عن سلوك الطلاب عندما اشتركوا بهذه الإجراءات التدريسية، كما قام الباحث بالتقويم والمناقشة عن حصيلة الاختبار باستعمال معيار النجاح المقرر في هذا البحث كما سبق ذكره. وعلى ضوء هذا التحليل يمكن أن يستخلص الباحث كما يلي:

١- معدل كفاءة الطلاب: نتيجة ٨,٨٤، قد وصل إلى معيار النجاح المقرر: نتيجة

٨٠

٢- معدل النسبة المئوية ٨٨,٤ %، قد وصل إلى معيار النجاح المقرر: نتيجة ٨٠ %

٣- مستوى نتيجة الطلاب: مستوى جيد، قد وصل إلى معيار النجاح المقرر:

مستوى جيد.

بناء على هذا الاكتشاف، اتضح أن إجراءات التعليم يؤثر كثيرا إلى نجاح الطلاب. ظهر في الجدول السابق أن التحصيل الدراسي في مهارة الكتابة عند الطلاب في الدور الأول ٨,٨٤، وهذا أحسن مما يوجد قبل عملية تعليم مهارة الكتابة بالصور

والرسوم من نتيجة الطلاب يعني ٦,٦٤ . وكذلك ارتقى مستوى الطلاب من ضعيف إلى مستوى جيد. وهذه تدل على أن هذه الوسيلة أكثر فعالة لتنمية كفاءة الطلاب في مهارة الكتابة.

ولتوضيح مدى تأثير وسيلة التعبير المصور في تعليم مهارة التعبير الموجه من البداية إلى نهاية الدور، عرض الباحث المقارنة بين حصيلة الاختبار ونتيجة الطلاب قبل استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه فيما يلي:

جدول رقم (١٥)

مقارنة بين نتيجة الطلاب قبل عملية تعليم مهارة الكتابة بالصور والرسوم وبعدها

النمرة	حالة	قبل عملية التعليم	بعد عملية التعليم	معيار النجاح
١	معدل نتيجة الطلاب	٦,٦٤	٨,٨٤	٨٠
٢	معدل النسبة المئوية	%٦٦,٤	%٨٨,٤	%٨٠
٣	التقدير	ضعيف	جيد	جيد

الفصل الخامس

الخاتمة

أ- نتائج البحث

بعد إجراء البحث العملي حول استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه لطلاب الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج وصل الباحث إلى النتائج التالية:

١- إن استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه وفق خطة التدريس المقررة في هذا البحث تنمي مستوى طلاب الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج في اختيار المفردات، وتنظيم الأفكار، و عرض مضمون الكتابة. وقد دل على ذلك تحسن وتقدم نتائجهم في الدور. وبلغت نسبة كفاءة الطلاب ٨٨,٤ (جيد).

٢- إن استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه وفق خطة التدريس المقررة في هذا البحث يحسن عملية تعليم مهارة التعبير الموجه، وقد دل على ذلك تنمية رغبة طلاب الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج في عملية تعليم مهارة التعبير الموجه وتجذب انتباههم إلى الدرس، و يشتركون في عملية التعليم اشتراكاً.

ب- توصيات البحث

بناء على أن استخدام التعبير المصور في تنمية مهارة التعبير الموجه في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية ينمي مستوى طلاب الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج في اختيار المفردات وتنظيم الأفكار وعرض مضمون الكتابة وينمي رغبتهم ويجذب انتباههم إلى الدرس، يوصي الباحث بما يلي:

١- ينبغي على معلمي اللغة العربية في هذه المدرسة أن يستخدموا وسيلة التعبير المصور في عملية تعليم مهارة التعبير الموجه وأن يراعي خطة التدريس المقررة في هذا البحث.

- ٢- ينبغي على معلمي اللغة العربية في هذه المدرسة عندما يستخدمون وسيلة التعبير المصور أن يراعوا الموضوعات اللغوية المناسبة.
- ٣- ينبغي على معلمي اللغة العربية في هذه المدرسة أن ينتجوا وسيلة التعبير المصور في مختلف الموضوعات اللغوية.
- ٤- ينبغي على ناظر المدرسة أن يوفر وسيلة التعبير المصور.
- ٥- ينبغي على مسؤولي التربويين أن يبذلوا جهدهم في توفير الوسائل التعليمية المناسبة الجذابة في المدرسة.

ج- مقترحات البحث

انطلاقاً إلى نتائج هذا البحث، يقترح الباحث الأشياء التالية:

- ١- يمكن لمعلمي اللغة العربية في المدارس المتوسطة الاستفادة من نتائج هذا البحث كدليل لتطبيق تعليم مهارة التعبير الموجه في مدارسهم.
- ٢- على معلمي اللغة العربية أن يختاروا الوسيلة الفعالة في تعليم مهارة التعبير الموجه ويراعوا الجوانب النفسية والمعرفية لدى الطلاب.
- ٣- على معلمي اللغة العربية في أية مرحلة دراسية أن يتيحوا الفرصة الكبيرة للطلاب لممارسة الكتابة لأن يتعودوا الطلاب عليها.
- ٤- على الدارسين وخاصة في مرحلة المتوسطة أن يمارسوا ويتعودوا على عملية الكتابة بأنفسهم لتنمية رغبتهم في الكتابة.
- ٥- على الدارسين وخاصة في مرحلة المتوسطة أن يجتهدوا ويتحمسوا في تعليم اللغة العربية في جميع مهاراتها وخاصة في التعبير الموجه.

ونظراً لهذا البحث يركز على محاولة وتطبيق النظرية اللغوية الحديثة في تدريس اللغة العربية، فينبغي للباحثين الآخرين أن يطوروا هذا البحث في تطبيق النظريات اللغوية الأخرى في واقع تدريس اللغة العربية. وأيضاً أن يطوروا تطبيق هذه الوسيلة في الموضوعات الأخرى.

قائمة المصادر و المراجع

المصادر

- ١- القرآن الكريم
- ٢- الحديث النبوي

المراجع العربية

- ١- محمود كامل الناقه، و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٣م.
- ٢- حسين حمدي الطوجي، وسائل الإتصال والتكنولوجيا في التعليم، (الكويت: دار القلم، ١٩٨٧م).
- ٣- علي القاسمي، و محمد علي السيد، التقنيات الربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة- إيسيسكو، ١٩٩١م.
- ٤- محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، حائل: دار الأندلس للنشر والتوزيع، ١٩٩٦م.
- ٥- صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية و التطبيق، بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨١م
- ٦- أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، الكويت: وكالة المطبوعة عبد الله حرمي، ١٩٨٢م.
- ٧- رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (إيسكو: ١٩٨٩)، ص. ١٨٦.
- ٨- عليان، أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٩٩٢.

- ٩- فتحي علي يونس، وآخرون، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، القاهرة: دار الثقلفة للطبعة والنشر، دون سنة.
- ١٠- طه محمد محمود، التعبير المصور لغير الناطقين باللغة العربية، دون مكان، دون سنة.
- ١١- محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ط-٢، (الرياض، ١٩٨٩م)
- ١٢- محمود اسماعيل صبيني، ناصف مصطفى عبد العزيز، مختر الطاهر حسين، دليل المعلم ألى استخدام الصور والبطاقات في تعليم العربية (الرياض: مكتبة التربية العربي لدول الخليج، ١٩٩١م).

البحوث

- ١٣- محمد أنواري شافعي، فعالية المدخل الإتصالي في تعليم التعبير التحريري لطلاب الصف الأول من المدرسة الثانوية الحكومية (١) جمبر، بحث الماجستير، غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٢م.
- ١٤- زيد بن سمير، الكفاءة في التعبير الكتابي لطلاب البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، بحث الماجستير، غير منشور، الجامعة الإسلامية الاندونيسية السودانية مالانج، ٢٠٠٢م.
- ١٥- كمال الدين، تدريس الكتابة باللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى ماترام، بحث الماجستير، غير منشور، الجامعة الإسلامية الاندونيسية السودانية مالانج، ٢٠٠٣م.
- ١٦- نور الوحدة، استخدام بورتو فوليو لترقية مهارة الكتابة باللغة العربية لدى طلاب الفصل الخامس في مدرسة أنتسان بسار الابتدائية الحكومية السابع (MIN ANTASAN BESAR VII) في بنجار ماسين، بحث الماجستير، غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٥م.

- ١٧- والفجر، *ترقية مهارة الكتابة باللغة العربية بالمدخل البنائي*، بحث الماجستير، غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٧ م.
- ١٨- دانيال حلمي، *فعالية المدخل الإكتشافي في تدريس مهارة الكتابة بالمدرسة الثانوية المعارف سنجاساري*، بحث الماجستير، غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٧ م.
- ١٩- زي برهان الصالح، *استخدام التعبير المصور لتنمية مستوى التعبير التحريري لطلاب المدرسة الثانوية الحكومية الثانية بباتو للسنة الدراسية ٢٠٠٧-٢٠٠٨*، بحث الماجستير، غير منشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٧ م.

المراجع الأجنبية

- 20- Rochiati, *Metode Penelitian Tindakan Kelas*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2005).
- 21- Syamsuddin AR & Vismaia S Damaianti, *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*, cet. Ke-1, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2006).
- 22- M.B. Miles & A.M. Huberman, *Analisis Data Kualitatif*, diterjemahkan oleh Tjetjep Rohidi, (Jakarta: UI Press, 1992).
- 23- Lexy J Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif (Edisi Revisi)*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2006), cet. 22.
- 24- David Nunan (Ed), *Practical English Language Teaching*, New York: McGraw Hill, 2003.
- 25- M. Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: Penerbit ITB, 1996).
- 26- Suharsimi Arikunto dkk, *Penelitian Tindakan Kelas*, Bumi Aksara, Jakarta, 2007
- 27- Suharsimi Arikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*, edisi Revisi, Jakarta, Bumi Aksara, 2007.
- 28- Suparman, *Statistik Sosial*, Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 1990
- 29- Sutrisno Hadi, *Metodologi Research*, Yogyakarta: Andi Ofset, 1995

لمحة عن ميدان البحث وتعليم اللغة العربية فيه

١- الموقع الجغرافية

تقع مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج في شارع ١ بلونج بنجو كوسوما مالانج، وتقع مالانج في جاوا الشرقية. يوجد هناك عدد كثير من المعاهد والمدارس، سواء ما ينتمى منها إلى معاهد التربية النظامية أو غير نظامية، وسواء ما ينتمى منها إلى مدارس حكومية أو مؤسسات. وهذه مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية هي إحدى المدارس المؤسسات في هذه المدينة.

٢- تاريخ التأسيس

أنشأت مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج ٥ يوليو ١٩٧٩، أنشأتها مؤسسة "الإتحاد" التربية الإسلامية، وأعضائها: الحاج رشدي عبد الله، ا.د. الحاج طلحة حسن، الحاج عبدالله حسن، جايا دي، وأحمد ترفع محفوظ. مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج من المدارس التربية الرسمية تحت رعاية وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا. في البداية رأسها ناظر المدرسة الحاج عبد الله حسن، والآن يرأسها ناظر المدرسة حزب الله المختار

٣- المنهج الدراسي وتوزيع حصص المواد الدراسية

تستخدم مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج المناهج الدراسية "KTSP" التي قررتها وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا. هذه المناهج الدراسية "KTSP" تحتوي على المواد الدراسية على مستوى المدرسة المتوسطة بحصصها المقررة لكل مادة من المواد الدراسية.

وبجانب ذلك هناك مناهج دراسية محلية قررتها المدرسة وهي اللغة الجاوية، و أهل السنة والجماعة، وقرأة القرآن. ويقرر هذه المناهج الدراسية المحلية على حسب حاجة الطلبة إليها. وكذلك هناك دروس إضافية مثل الكشافة.

وفيما يلي جدول المواد الدراسية في مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية

بمالانج:

جدول رقم (١٦)

توزيع حصص المواد الدراسية في مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج

للسنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩م

النمرة	المواد الدراسية	عدد الحصص في الأسبوع
١.	العقيدة والأخلاق	٢
٢.	القرآن والحديث	٢
٣.	الفقه	٢
٤.	تاريخ الحضرة الإسلامية	٢
٥.	اللغة العربية	٣
٦.	اللغة الإندونيسية	٤
٧.	اللغة الإنجليزية	٤
٨.	علم الحساب	٤
٩.	علم العالم	٤
١٠.	علم الإجتماعية	٤
١١.	التربية البلدية	٢
١٢.	علم الفن والادب	٢
١٣.	الرياضية	٢
١٤.	الكومبيوتر	٢
١٥.	اللغة الجاوية	١
١٦.	أهل السنة والجماعة	١
١٧.	قراءة القرآن	٢
	المجموع	٤١ حصة

يبلغ عدد طلبة مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج للسنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩م حوالي سبعمائة وأربعة و ستون طالبا. ويتكون طلبة الصف السابع من مائتان واثان وثمانون طالبا، ويبلغ طلبة الصف الثامن من مائتان وتسعة وأربعون طالبا، ويبلغ طلبة الصف التاسع من مائتان وثلاثة وثلاثون طالبا، كما في الجدول الآتي :

جدول رقم (١٧)

عدد طلبة مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج

للسنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩م

الدرجة	الصف	عدد الطلبة	عدد الطالبات	المجموع
١.	الصف السابع (أ)	١٧	٢٨	٤٥
٢.	الصف السابع (ب)	٢٠	٢٩	٤٩
٣.	الصف السابع (ج)	٢٠	٢٦	٤٦
٤.	الصف السابع (د)	٢٣	٢٤	٤٧
٥.	الصف السابع (هـ)	٢٣	٢٦	٤٩
٦.	الصف السابع (ف)	٢٠	٢٦	٤٦
٧.	الصف الثامن (أ)	٢٢	٢٤	٤٦
٨.	الصف الثامن (ب)	٢٠	٢٣	٤٣
٩.	الصف الثامن (ج)	٢٢	٢٢	٤٤
١٠.	الصف الثامن (د)	٢٠	٢٠	٤٠
١١.	الصف الثامن (هـ)	٢١	٢١	٤٢
١٢.	الصف الثامن (ف)	١٤	٢٠	٣٤
١٣.	الصف التاسع (أ)	١٩	٢١	٤٠
١٤.	الصف التاسع (ب)	١٨	٢٢	٤٠
١٥.	الصف التاسع (ج)	١٩	٢٠	٣٩
١٦.	الصف التاسع (د)	١٧	٢٢	٣٩

٣٨	٢٠	١٨	الصف التاسع (هـ)	١٧
٣٧	٢٠	١٧	الصف التاسع (ف)	١٨
٧٦٤	٤١٤	٣٥٠	المجموع	

وإن عدد طلاب الفصل الثامن أ من مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج للسنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩م ٤٦ طالبا، وهم ينقسمون إلى ٢٢ طالبا و ٢٤ طالبة. وهم سيكون مجتمعوا البحث في هذا البحث. وكلهم كما بينه في الجدول الآتي:

جدول رقم (١٨)

حالة طلاب الفصل الثامن أ من مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج

للسنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩م

الجنس	الاسم	الرقم
	أحمد فوزا	١
	أحمد حسين ستريا بامبدي	٢
	أحمد سيف الدين زهري	٣
	عالم الدين	٤
	أري مزكي	٥
	خير الأمم إس فوزي	٦
✓	دوي فطري سرياننجسيه	٧
✓	ديندا دوي لستري	٨
	إيدي سونتارا	٩
✓	إيلا ديان لستري	١٠
✓	فريدة المباركة	١١
✓	فريدة الرحمة	١٢
✓	فطرة خليلة سري	١٣

	✓	حارس شهود	.١٤
✓		علم يسرة	.١٥
	✓	إمام رافعي	.١٦
✓		إمرأة الحمائدة	.١٧
	✓	جمال الدين أحمد	.١٨
✓		ليلة مباركة	.١٩
✓		لوؤلوو المكنونة	.٢٠
✓		لطفني مولوديا	.٢١
	✓	محمد أجوس عبيد الله	.٢٢
✓		مريخ نور مقصلنا	.٢٣
✓		مولد نور فجرية	.٢٤
	✓	محمد حنيف ذونورين	.٢٥
	✓	محمد صفيان إدريس	.٢٦
	✓	محمد أديب أشعري	.٢٧
	✓	محمد مصباح المنير	.٢٨
	✓	محمد سيف المعارف	.٢٩
✓		مخلصة الرابعة	.٣٠
✓		نعمة الصالحة	.٣١
	✓	نور خالق	.٣٢
✓		نور رافع أبحريني عبد الله	.٣٣
✓		نور العلمية	.٣٤
✓		بوبوت فيتا صبصنا	.٣٥
✓		رحموتي	.٣٦
	✓	رزقي إسوحيو ستياوان	.٣٧
	✓	راني إكا سابوترا	.٣٨

✓	صفيان ثوري	٣٩.
✓	ستي زليخاء	٤٠.
✓	سيف الدين زهري	٤١.
✓	توفيق نور هداية	٤٢.
✓	تتين نور عائدة	٤٣.
✓	أورنكا مريخ	٤٤.
✓	أسرة دينية	٤٥.
✓	ززي ثبة	٤٦.

أما المدرسون والموظفون في هذه المدرسة فيبلغ عددهم حوالي خمسة وأربعون نفراً ، ثلاثة وعشرون من الذكور و اثنان وعشرون من الإناث. وكلهم متخرجون من المعاهد التربوية والمدارس بتخصصات مختلفة. كما بينه في الجدول الآتي:

جدول رقم (١٩)

حالة المدرسين والموظفين في مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج

للسنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩م

التمرة	إسم المدرس\الموظف	الجنس	متخصص
١.	حزب الله المختار	ذكر	اللغة العربية
٢.	أحمد نواوي	ذكر	علم العالم
٣.	عبد النافع	ذكر	اللغة الإنجليزية
٤.	شكري	ذكر	اللغة الجاوية
٥.	روضة الجنة	أنثى	تاريخ الحضرة الإسلامية
٦.	هانديو	ذكر	العقيدة والأخلاق
٧.	عثمان عارف	ذكر	علم العالم\علم الحياة
٨.	بدرية	أنثى	القرآن والحديث
٩.	صادق الحفلي	ذكر	الفقه

اللغة العربية	أنثى	مریم	.١٠
علم العالم \ علم الحياة	أنثى	أولي النعمة	.١١
التربية البلدية	أنثى	سري رتنا وريانينجسيه	.١٢
اللغة الإندونيسية	ذكر	فتح المنير	.١٣
علم الإجتماعية	أنثى	ننوك سوجيرتي	.١٤
علم الحساب	أنثى	سري سومارتين	.١٥
علم الحساب	ذكر	إمام بيتنا أدي	.١٦
الرياضية	ذكر	ويدودو براستيونو	.١٧
اللغة الإندونيسية	ذكر	علي صادقين	.١٨
تاريخ الحضرة الإسلامية	ذكر	علي مشهر	.١٩
العقيدة والأخلاق	أنثى	إمرأة	.٢٠
الكومبيوتر	ذكر	سعدى	.٢١
علم الإجتماعية \ الإقتصادية	ذكر	محمد صاحب الرحمن	.٢٢
قراءة القرآن	أنثى	نعماء الجزيلة	.٢٣
علم الحساب	أنثى	أنيسة الصالحة	.٢٤
الإرشاد و الإشراف	أنثى	أنيك صافية الزهرى	.٢٥
الكومبيوتر	ذكر	لقمان الحكيم	.٢٦
قراءة القرآن	ذكر	أوافي	.٢٧
القرآن والحديث	أنثى	إن مين الرحمة	.٢٨
اللغة الإندونيسية	أنثى	أم حجر اندرا	.٢٩
علم الحساب	أنثى	دية فاطمينجروم	.٣٠
اللغة الإنجليزية	أنثى	أري ويجايانتي	.٣١
اللغة العربية	أنثى	أم الأفيدة	.٣٢
اللغة العربية	أنثى	ليلي فوزية	.٣٣
الفقه	أنثى	أنيك مفلحة	.٣٤

الرياضية	ذكر	محمد نور أفرياطوا	.٣٥
اللغة الإندونيسية	ذكر	مفتاح العلوم	.٣٦
علم الإجتماعية	ذكر	محمد رحيم إيكما	.٣٧
اللغة الإنجليزية	ذكر	بوجي براستيو	.٣٨
اللغة الإنجليزية	أنثى	نعم أفيا	.٣٩
التربية البلدية	أنثى	سيلفي فرديانا	.٤٠
الكاتب	ذكر	معرضين	.٤١
أمنية الصندوق	أنثى	سيبي أسمانينجسيه	.٤٢
موظفة المكتبة	أنثى	حريرة العفيفة	.٤٣
حارس المدرسة	ذكر	أدي ويانطو	.٤٤
خادم المدرسة	ذكر	محمد روودي	.٤٥

أوراق أدوات البحث

- خطة التدريس ١
- خطة التدريس ٢
- خطة التدريس ٣
- حصيلة الملاحظة للطلاب ١
- حصيلة الملاحظة للطلاب ٢
- حصيلة الملاحظة حول الإجراءات التدريسية في الدور الأول ١
- حصيلة الملاحظة حول الإجراءات التدريسية في الدور الأول ٢
- الاستبانة
- مادة تعليم مهارة الكتابة بالصور والرسوم ١
- مادة تعليم مهارة الكتابة بالصور والرسوم ٢

خطة التدريس

المادة	: اللغة العربية	اليوم\التاريخ: الجمعة، ٢٠٠٩\٣\١٣
الموضوع	: كيف نصلي	الزمن : ٨٠ دقيقة
المستوى	: المدرسة المتوسطة	

- ١- الكفاءة الأساسية: استيعاب الطلاب على مهارة الكتابة عن اختيار المفردات، وتنظيم الأفكار، وعرض مضمون الكتابة في كتابة صحيحة.
 - ٢- الكفاءة الفرعية : أن يستوعب الطلاب على مهارة الكتابة عن اختيار المفردات، وتنظيم الأفكار، وعرض مضمون الكتابة حول الموضوع "كيف نصلي".
 - ٣- وسيلة التعليم : الصور والرسوم.
 - ٤- الأنشطة :
- الأول: قام المدرس بما يلي:
- يلقي المدرس السلام والتحية.
 - يوجه المدرس الطلاب إلى المادة التي ستدرس وربطها بما يتعلق بها.
 - يقوم المدرس بإعداد الصور والرسوم.
- الرئيسي: قام المدرس بما يلي:
- يعرض المدرس الصور والرسوم ويلصقها على السبورة.
 - ويشرح عن اختيار المفردات و تنظيم الأفكار شرحا كاملا.
 - يتيح المدرس للطلاب طرح أسئلتهم حول المادة
 - أعطى المدرس التدريبات والتمرينات عمّا في الصور والرسوم المعروضة.
 - ويقدم المدرس التعليقات على حصيلة الطلاب من تصحيح وتقدير درجة.
- الأخير\الأختتام: قام المدرس بما يلي:
- يؤكد المدرس مادة الدرس عن طريق السؤال والجواب.
 - يقدم المدرس خلاصة مادة الدرس.

- يجتم المدرس الدرر بكلمة "الحمد لله".

مالانج، ١٣ مارس ٢٠٠٩

مدرس اللغة العربية

ناظر المدرسة

حزب الله المختار

محمد علي عمران زنيدي



خطة التدريس

المادة	: اللغة العربية	اليوم\التاريخ: الجمعة، ٢٠\٣\٢٠٠٩
الموضوع	: كيف نصلي	الزمن : ٨٠ دقيقة
المستوى	: المدرسة المتوسطة	

- ١- الكفاءة الأساسية: استيعاب الطلاب على مهارة الكتابة عن اختيار المفردات، وتنظيم الأفكار، وعرض مضمون الكتابة في كتابة صحيحة.
 - ٢- الكفاءة الفرعية : أن يستوعب الطلاب على مهارة الكتابة عن اختيار المفردات، وتنظيم الأفكار، وعرض مضمون الكتابة حول الموضوع "كيف نصلي".
 - ٣- وسيلة التعليم : الصور والرسوم.
 - ٤- الأنشطة :
- الأول:** قام المدرس بما يلي:
- يلقي المدرس السلام والتحية.
 - يوجه المدرس الطلاب إلى المادة التي ستدرس وربطها بما يتعلق بها.
 - يقوم المدرس بإعداد الصور والرسوم.
- الرئيسي:** قام المدرس بما يلي:
- يعرض المدرس الصور والرسوم ويلصقها على السبورة.
 - ويشرح عن عرض مضمون الكتابة شرحا كاملا.
 - يتيح المدرس للطلاب طرح أسئلتهم حول المادة
 - أعطى المدرس التدريبات والتمرينات عمّا في الصور والرسوم المعروضة.
 - ويقدم المدرس التعليقات على حصيلة الطلاب من تصحيح وتقدير درجة.
- الأخير\الأختتام:** قام المدرس بما يلي:
- يؤكد المدرس مادة الدرس عن طريق السؤال والجواب.

- يقدم المدرس خلاصة مادة الدرس.
- يختتم المدرس الدرس بكلمة "الحمد لله".

مالانج، ٢٠ مارس ٢٠٠٩

ناظر المدرسة

مدرس اللغة العربية

حزب الله المختار

محمد علي عمران زنيدي



خطة التدريس

المادة	: اللغة العربية	اليوم\التاريخ: الجمعة، ٢٧\٣\٢٠٠٩
الموضوع	: كيف نصلي	الزمن : ٨٠ دقيقة
المستوى	: المدرسة المتوسطة	

- ١- الكفاءة الأساسية: استيعاب الطلاب على مهارة الكتابة عن اختيار المفردات، وتنظيم الأفكار، وعرض مضمون الكتابة في كتابة صحيحة.
 - ٢- الكفاءة الفرعية : أن يستوعب الطلاب على مهارة الكتابة عن اختيار المفردات، وتنظيم الأفكار، وعرض مضمون الكتابة حول الموضوع "كيف نصلي".
 - ٣- وسيلة التعليم : الصور والرسوم.
 - ٤- الأنشطة :
- الأول: قام المدرس بما يلي:
- يلقي المدرس السلام والتحية.
 - يوجه المدرس الطلاب إلى المادة التي ستدرس وربطها بما يتعلق بها.
 - يقوم المدرس بإعداد الصور والرسوم.
- الرئيسي: قام المدرس بما يلي:
- يعرض المدرس الصور والرسوم ويلصقها على السبورة.
 - يتيح المدرس للطلاب فرصة كاملة (٤٠ دقيقة) للإجابة عن الأسئلة كتابيا.
 - ويقدم المدرس التعليقات على حصيلة الطلاب من تصحيح وتقدير درجة.

الأخير\الأختتام: قام المدرس بما يلي:

- يؤكد المدرس مادة الدرس عن طريق السؤال والجواب.
- يقدم المدرس خلاصة مادة الدرس.
- يختم المدرس الدرس بكلمة "الحمد لله".

مالانج، ٢٧ مارس ٢٠٠٩

ناظر المدرسة

مدرس اللغة العربية

حزب الله المختار

محمد علي عمران زنيدي



حصيلة الملاحظة للطلاب

اليوم والتاريخ : الجمعة، ١٣ مارس ٢٠٠٩
 الدورة \ اللقاء : الدور الأول \ اللقاء الأول
 الموضوع : كيف نصلي
 المكان : الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية
 بمالانج.

الدرجة	السلوك	المؤشر	جيد	وسط	ضعيف
١.	الاهتمام	- الحماسة في استماع الشرح - الحماسة في رد السؤال - الحماسة في القيام بالواجب	V V V		
٢.	البشاشة	- الاستبشار عند التعلم - الاستبشار عند القيام بالواجب - الاستبشار \ عدم اليأس في حل السؤال	V V	V	
٣.	الابتكار	- عرض السؤال عما لا يفهمونه - التعاون في حل المسئلة	V V		
معدل النسبة المئوية					
			%٨٧,٥	%١٢,٥	

مالانج، ١٣ مارس ٢٠٠٩

الملاحظة

ليلي فوزية

حصيلة الملاحظة للطلاب

اليوم والتاريخ : الجمعة، ٢٠ مارس ٢٠٠٩
 الدورة\ اللقاء : الدور الأول\ اللقاء الأول
 الموضوع : كيف نصلي
 المكان : الصف الثامن (أ) بمدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية
 بمالانج.

الدرجة	السلوك	المؤشر	جيد	وسط	ضعيف
١.	الاهتمام	- الحماسة في استماع الشرح - الحماسة في رد السؤال - الحماسة في القيام بالواجب	V V V		
٢.	البشاشة	- الاستبشار عند التعلم - الاستبشار عند القيام بالواجب - الاستبشار\عدم اليأس في حل السؤال	V V	V	
٣.	الابتكار	- عرض السؤال عما لا يفهمونه - التعاون في حل المسئلة	V V		
معدل النسبة المئوية					
			%٨٧,٥	%١٢,٥	

مالانج، ٢٠ مارس ٢٠٠٩

الملاحظة

ليلي فوزية

حصيلة الملاحظة حول الإجراءات التدريسية في الدور الأول

مستوى			نشاطات المدرّس	النمرة
ضعيف	متوسط	جيد		
		√	النشاط الأول: - ألقى المدرّس السلام والتحية	.١
		√	- وجه المدرّس الطلاب إلى المادة التي ستدرس	
		√	- ربط المدرس المادة بما يتعلق بها عن طريق السؤال والجواب	
		√	- قام المدرس بإعداد الصور والرسوم عن طريق تصنيفها وترتيبها	
		√	النشاط الرئيسي: - عرض المدرّس الصور والرسوم على الطلاب وإصاقها على السبورة ويشرح عن اختيار المفردات و تنظيم الأفكار وعرض مضمون الكتابة شرحا كاملا	.٢
		√	- يعرض المدرّس الصور والرسوم المتسلسلة ويلصقها على السبورة. يحتوي على التمرين المصور على سلسلة من الصور تتصل بموضوع واحد أو تكون قصة واحدة، ويقوم الطلاب بكتابة جملة واحدة عن كل صورة، وكتابها بجانب كل صورة أو تحتها	
		√	- أعطى المدرّس التدريبات والتمرينات	
		√		

		V	عمّا في الصور والرسوم المعروضة - ويقدم المدرّس التعليقات على حصيلّة الطلاب من تصحيح وتقدير درجة. النشاط الأخير:	٣.
		V	- قام المدرّس باعطاء خلاصة عن هذه المادة ويأكدّها عن طريق السؤال والجواب	
		V	- ويختتم المدرّس اللقاء بكلمة "الحمد لله".	
		١٠٠%	المجموع	

مالانج، ١٣ مارس ٢٠٠٩

الملاحظة

ليلي فوزية

حصيلة الملاحظة حول الإجراءات التدريسية في الدور الأول

مستوى			نشاطات المدرّس	النمرة
ضعيف	متوسط	جيد		
		√	النشاط الأول: - ألقى المدرّس السلام والتحية	.١
		√	- وجه المدرّس الطلاب إلى المادة التي ستدرس	
		√	- ربط المدرس المادة بما يتعلق بها عن طريق السؤال والجواب	
		√	- قام المدرس بإعداد الصور والرسوم عن طريق تصنيفها وترتيبها	
		√	النشاط الرئيسي: - عرض المدرّس الصور والرسوم على الطلاب وإصاقها على السبورة ويشرح عن اختيار المفردات و تنظيم الأفكار وعرض مضمون الكتابة شرحا كاملا	.٢
		√	- يعرض المدرّس الصور والرسوم المتسلسلة ويلصقها على السبورة. يحتوي على التمرين المصور على سلسلة من الصور تتصل بموضوع واحد أو تكون قصة واحدة، ويقوم الطلاب بكتابة جملة واحدة عن كل صورة، وكتابها بجانب كل صورة أو تحتها	
		√	- أعطى المدرّس التدريبات والتمرينات	
		√		

		V	عمّا في الصور والرسوم المعروضة - ويقدم المدرّس التعليقات على حصيلّة الطلاب من تصحيح وتقدير درجة. النشاط الأخير:	٣.
		V	- قام المدرّس باعطاء خلاصة عن هذه المادة ويأكدّها عن طريق السؤال والجواب	
		V	- ويختتم المدرّس اللقاء بكلمة "الحمد لله".	
		١٠٠%	المجموع	

مالانج، ٢٠ مارس ٢٠٠٩

الملاحظة

ليلي فوزية

Daftar Pertanyaan Wawancara untuk Guru Bidang Studi (Pasca tindakan)

Nama Pewawancara : Muhammad Ali Imron Zunaidi
 Subyek Wawancara : Hj.Leli Fauziah
 Guru Mata Pelajaran : Bahasa Arab
 Hari, Tanggal : Sabtu, 30 Mei 2009
 Jam : 10.00 WIB- selesai
 Tempat : MTs Al-Ittihad

Daftar Pertanyaan Wawancara

1. Bagaimana pendapat Ibu tentang metode pembelajaran bahasa Arab dengan media gambar (al-ta'bir al-mushawwar)?
Menurut pendapat saya gambar merupakan salah satu alat peraga yang menarik perhatian bagi pembelajar bahasa terutama siswa yang berjiwa seni (suka menggambar)
2. Apakah menurut Ibu, metode pembelajaran bahasa Arab dengan media gambar (al-ta'bir al-mushawwar) mampu mengembangkan kemampuan menulis siswa?
Ya, karena bagi siswa media gambar penting untuk merangsang daya pikir untuk dituangkan dalam tulisan.
3. Melalui media gambar (al-ta'bir al-mushawwar), apakah siswa lebih bersemangat belajar bahasa Arab?
Ya, karena pada umumnya siswa biasanya lebih bersemangat apabila dirangsang dengan cerita bergambar, juga untuk menambah pemahaman.
4. Apakah metode pembelajaran bahasa Arab dengan media gambar (al-ta'bir al-mushawwar) sesuai untuk tingkat Tsanawiyah?
Menurut saya metode ini cocok untuk segala umur, terutama untuk siswa yang agak malas membaca, karena pada umumnya siswa akan memperhatikan gambar terlebih dahulu sebelum memulai membaca.
5. Apakah metode pembelajaran bahasa Arab dengan media gambar (al-ta'bir al-mushawwar) sesuai dengan tujuan pembelajaran yang terdapat dalam Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (KTSP)?
Ya, sesuai dan dalam metode ini siswa akan lebih tertarik apabila guru pandai berilustrasi.
- 6- Menurut pendapat Ibu apa kelebihan dan kekurangan metode pembelajaran bahasa Arab dengan media gambar (al-ta'bir al-mushawwar)?
*-Kelebihan: Dengan metode ini, siswa akan lebih mudah menangkap maksud dari gambar, lebih cepat mengerti, memahami dan lebih bersemangat dalam belajar bahasa Arab.
 Dengan metode ini belajar lebih santai dan tidak membosankan karena adanya variasi belajar.
 - Kekurangannya: pembelajaran harus lebih terprogram dan biaya harus ditambah.*

**ANGKET RESPON SISWA TERHADAP PENGGUNAAN GAMBAR DALAM
PEMBELAJARAN KETRAMPILAN MENULIS BAHASA ARAB**

A. Petunjuk

1. Identitas Siswa.

a. Nama Siswa :

b. Nomor Induk :

2. Anda diminta untuk memberikan jawaban dengan jujur sesuai dengan apa yang anda rasakan, lihat dan menurut pendapat anda sendiri

3. Angket ini terdiri dari pernyataan dan jawaban. Anda diminta untuk memberi tanggapan atau jawaban dengan cara memberi tanda silang pada jawaban yang disediakan sesuai dengan jawaban Anda.

4. Ada empat pilihan yang dapat anda berikan tanda silang masing-masing .

B. Pernyataan Angket.

1. Apakah Anda merasa senang belajar menulis dengan menggunakan media gambar?

a. sangat senang

c. kurang senang

b. senang

d. tidak senang

2. Apakah Anda lebih mudah membuat kalimat dengan media gambar?

a. sangat mudah

c. biasa

b. mudah

d. sulit

3. Apakah Anda merasa mampu membuat kalimat dengan bantuan media gambar?

a. sangat mampu

c. biasa

b. mampu

d. tidak mampu

MATERI PELAJARAN BAHASA ARAB
KELAS VIII / SEMESTER II
MADRASAH TSANAWIYAH AL-ITTIHAD MALANG

I. Materi Kemahiran Menulis

- Sumber : Buku Pelajaran Bahasa Arab
(Sesuai Kurikulum 2006)
Kelas : VIII / II
Penyusun : Dr. H. D. Hidayat
Penerbit : PT. Karya Toha Putra Semarang, 2007.

(١) الدَّرْسُ السَّادِسُ : كيف نصلي ؟



١٢. يَقِفُ الْإِمَامُ

وَيَقِفُ الْمَأْمُومُ خَلْفَهُ

١٣. يُكَبِّرُ الْإِمَامُ تَكْبِيرَةَ الْأِحْرَامِ

وَيُكَبِّرُ الْمَأْمُومُ بَعْدَهُ



١٤. يَقْرَأُ الْإِمَامُ سُورَةَ الْفَاتِحَةِ

١٥. يَقْرَأُ الْإِمَامُ بَعْضَ آيَاتِ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

وَيَقْرَأُ الْمَأْمُومُ سُورَةَ الْفَاتِحَةِ



يَرْكَعُ الْإِمَامُ وَيَرْكَعُ الْمَأْمُومُ

١٦. يَقُومُ الْإِمَامُ مِنَ الرَّكْعَةِ

وَيَقُومُ الْمَأْمُومُ مِنَ الرَّكْعَةِ



١٧. يَسْجُدُ الْإِمَامُ

وَيَسْجُدُ الْمَأْمُومُ



١٨. يَجْلِسُ الْإِمَامُ بَعْدَ السُّجُودِ
وَيَجْلِسُ الْمَأْمُومُ بَعْدَهُ



١٩. يَتَشَهَّدُ الْإِمَامُ بَعْدَ الرَّكْعَةِ الثَّانِيَةِ
وَيَتَشَهَّدُ الْمَأْمُومُ بَعْدَهُ

٢٠. يَتَشَهَّدُ الْإِمَامُ فِي آخِرِ الصَّلَاةِ
وَيَتَشَهَّدُ الْمَأْمُومُ بَعْدَهُ



٢١. يُسَلِّمُ الْإِمَامُ

وَيُسَلِّمُ الْمَأْمُومُ بَعْدَهُ



MATERI PELAJARAN BAHASA ARAB
KELAS VIII / SEMESTER II
MADRASAH TSANAWIYAH AL-ITTIHAD MALANG

Materi : Kemahiran Menulis
 Sumber : Buku Pelajaran Bahasa Arab
 (Sesuai Kurikulum 2006)
 Kelas : VIII / II
 Penyusun : Dr. H. D. Hidayat
 Penerbit : PT. Karya Toha Putra Semarang, 2007.

هات جملة جيدة مناسبة بالصور!



١- يقف ٢- و يكبر



٣- يركع ٤-

ويقوم المأموم.....



٥- يسجد ٦-

ويجلس المأموم





.....-٧
.....-٨ يسلم
.....



الوثائق الإدارية

- خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج

- خطاب رئيس مدرسة "الإتحاد" المتوسطة الإسلامية بمالانج إلى عميد كلية

الدراسات العليا

- بطاقة الإشراف



الباحث في السطور

الاسم : محمد علي عمران زنيدي

اسم الأب : حسين مالك

اسم الأم : كنانة

صورة فوتوغرافية

تاريخ الولادة : ١ أغسطس ١٩٧٣ م.

- حصل على شهادة التعليم الابتدائي في م إ الحاج رملي تاميم عام ١٩٨٦
- حصل على شهادة التعليم الإعدادي في "الإتحاد" عام ١٩٨٩
- حصل على شهادة التعليم الثانوي في المدرسة المعلمين الدينية عام ١٩٩٢
- سافر إلى مدينة مالانج لدراسة اللغة العربية في المعهد العالي لفنّ التدريس وعلوم التربوية عام ١٩٩٤، وتخرج بدرجة الليسانس في اللغة العربية عام ١٩٩٨. إلى جانب ذلك، تعمق في العلوم الإسلامية في المعهد مفتاح الهدى وتخرج عام ٢٠٠٠.
- عين مدرسا في المدرسة الحاج رملي تاميم عام ١٩٩٣ لمادة اللغة العربية.
- عين مدرسا في المدرسة "الإتحاد" عام ١٩٩٨-الآن لمادة اللغة العربية.
- عين مدرسا في المدرسة الدينية "روضة النور الإحسان" لطلاب المعهد في معهد المبارك روضة النور الإحسان عام ٢٠٠٠-الآن لمادة علم النحو والصرف والفقّه.
- له كتاب واحد في مجال اختصاصه في اللغة العربية:
- ➔ تعليم مهارة الكتابة بالصور والرسوم (بحث تكميلي، ٢٠٠٩ م)